

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Hotel-Revue**

Band (Jahr): **84 (1975)**

Heft 50

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Nr. 50 11. Dezember 1975

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
84. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
84e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31
Tel. 031 / 25 72 22
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Portes ouvertes

Depuis qu'Alfred de Musset a écrit, pour la postérité, qu'il fallait qu'une porte soit ouverte ou fermée, peu nombreux ont été ceux qui se sont véritablement penchés sur cette célèbre alternative: Savoir prendre parti, se décider dans un sens ou dans l'autre: l'enseignement du proverbe n'a rien du traditionnel compromis helvétique, mais il a finalement porté ses fruits. Jusque dans les sphères de l'entreprise moderne qui, depuis quelques années, ouvre timidement les lourds battants de sa mystérieuse demeure. On peut d'ailleurs considérer la «porte» d'une entreprise autant au sens propre qu'au sens figuré; dans ce dernier cas, cette ouverture se manifeste par une certaine transparence, sociale, financière ou tout simplement humaine. C'est elle qui donne lieu à l'organisation de conférences de presse et à la publication d'informations sur la marche d'une maison, sur ses structures et ses préoccupations. Reconnaissons pourtant que, dans notre pays de discrétion, les maisons ne deviennent de verre qu'à partir d'un certain chiffre d'affaires, voire d'un chiffre d'affaires certain. On aime mieux faire semblant, parce que cela rassure tout le monde. Du moins jusqu'au moment où – et la récession économique nous en fournit chaque jour la preuve – le point de non-retour est atteint et où l'on commence à publier ses premiers bulletins. De santé.

L'isolement relatif dans lequel a été volontairement tenue l'entreprise, quel que soit d'ailleurs le secteur auquel elle appartient, n'a cependant pas pu résister à l'extraordinaire essor de la communication, ce terme étant pris ici dans son sens le plus large. La télévision, à cet égard, a ouvert, sinon forcé, au nom de la libre information, de nombreuses portes et élargi, du même coup, l'horizon du grand public. Dans une certaine mesure également, la communication au sein de l'entreprise, pilier essentiel de toute politique de relations humaines internes, a stimulé et motivé l'employé, projetant bien souvent le fruit de son travail vers l'extérieur. Au travers de l'image même de la société ou de l'institution qui s'en assure les services. Il est dès lors inconcevable que la dernière décennie économique aura été marquée par la volonté des entreprises de se faire mieux connaître à leur personnel d'abord, à l'opinion publique ensuite. En se démythifiant et en descendant – prudemment il est vrai – de son piédestal, l'entreprise a tenté sa percée dans le monde.

Peut-être y a-t-elle gagné en confiance et en compréhension? C'est une question à laquelle il est prématuré de répondre d'une manière précise, car la durée de l'expérience a été trop courte pour formuler un jugement définitif sur sa valeur. Il n'empêche que tant le personnel que le grand public est

mieux à même, actuellement, de comprendre les difficultés d'une entreprise si l'un comme l'autre a été, auparavant, régulièrement tenu au courant de sa progression et de ses mécanismes. De cette option de départ, naît la véritable solidarité employeurs – employés à l'heure où les soucis se présentent... et demandent à être partagés, compris et atténués. L'homme moderne, responsable et intelligent, ne devrait pas attendre de parvenir à un certain niveau pour se sentir personnellement concerné par l'évolution de son environnement professionnel et économique. Aussi le fait de lui ouvrir les yeux, en lui montrant «de visu» l'intérieur des entreprises et des secteurs d'activité qu'il ne connaît pas, est-il devenu une nécessité économique, sociale et éducative! Certes, l'usine, l'hôtel ou la ferme modèle est un outil de production plus qu'un but d'excursion. Mais il n'est pas difficile d'en faire un centre d'intérêt, voire un lieu de réflexion favorisant la prise de conscience de son rôle dans une branche professionnelle, un secteur économique, une région, un pays, une politique.

On imagine aisément le profit que peut en tirer l'entreprise, pour son image personnelle, ses relations publiques – dont la «porte ouverte» constitue l'un des grands moyens d'action – et, singulièrement, son recrutement. On nous permettra simplement de citer ici le succès des «portes ouvertes» organisées par l'hôtellerie suisse en faveur des jeunes à la veille de choisir une profession. Vivre sa vie aujourd'hui, c'est aussi apprendre à connaître ce que font les autres, ce qui leur sert d'univers quotidien. Ainsi, les membres d'une famille vont se rendre compte de l'activité d'un des leurs. Le citoyen apprendra à connaître le rôle et l'utilité d'une usine qui contribue au développement économique de sa localité. Des collègues d'une même profession s'intéresseront aux méthodes de travail en vigueur dans d'autres entreprises. Est-on réellement conscient de l'attractivité que représente la visite d'une imprimerie, d'un hôtel, d'une chaîne de montage, d'une fromagerie, etc.?

Il y a là un champ d'activité considérable pour la société moderne. Et l'industrie touristique, de par sa conception et sa propension à faire découvrir des nouveautés, dispose certainement, dans ce qu'il est convenu d'appeler le «tourisme technique», de possibilités immenses. D'une nouvelle vocation, et nous disons nouvelle parce que, bien que déjà amorcée, cette activité – du domaine de l'information, mais en tant qu'élément de voyage et de divertissement – est loin de bénéficier de l'organisation et de la promotion qui lui seraient nécessaires pour atteindre pleinement son but. Or, la compréhension des impératifs économiques de la production et des prestations de services, des problèmes spécifiques d'un type de firme ou d'activité, et du rôle du chef d'entreprise trouverait, dans l'extension du tourisme technique et l'organisation systématique de visites d'entreprises les plus diverses, un support d'une très grande valeur. C'est d'ailleurs pour avoir ignoré ce type de relations que de nombreuses sociétés – anonymes et déshumanisées – sont aujourd'hui les mal aimées de l'opinion publique. Après le sable chaud, les vieilles pierres et les champs de neige, le tourisme s'est forgé une nouvelle clef pour l'avenir.

José Seydou



Hut ab vor jenen, die steigen oder jenen, die zu bremsen wagen? Hat die vergangene Woche nicht gezeigt, dass der alpine Spitzensport an einem Punkt angelangt ist, wo es nur noch ein Halt, wenn nicht gar ein Zurück gibt, soll es nicht dazu kommen, dass auch der Sport sich selbst zerstört? Gesunde, glückliche Skifahrer werben doch noch besser für ein Winterferienland, als Lorbeer, an denen Blut und Tränen kleben. (asl)

Fremdenverkehrskonzept kommt

Seit über einem Jahr arbeitet ein Ausschuss der beratenden Kommission für Fremdenverkehr des Bundesrates an einem nationalen Fremdenverkehrskonzept. Im Gegensatz zu anderen mit der Erarbeitung von Sachplanungen beauftragten Gremien des Bundes verfügt die Kommission nicht über einen aufwendigen Stab. Sie bewältigt die konzeptionellen Arbeiten dank der Mitarbeit ihrer Mitglieder mit einem kleinen Sekretariat. Dieses Selbsthilfe-Vorgehen war aus zwei Gründen notwendig: Die dezentralisierte und marktgerichtete Fremdenverkehrspolitik ist auf Bundesebene vorläufig nur ungenügend institutionalisiert, obwohl auch der Bund zahlreiche direkte und indirekte touristische Massnahmen trifft. Es fehlt zudem der politische Druck der Öffentlichkeit, um das Fremdenverkehrskonzept unter die absoluten Prioritäten Konzepte zu rangieren. Ueber den gegenwärtigen Stand der Dinge gibt der folgende Artikel von Dr. Peter Keller, Chef des Fremdenverkehrsdienstes im Eidgenössischen Amt für Verkehr, Auskunft.

Ordnungspolitische Notwendigkeit

Die Behörden und insbesondere die touristischen Verbände auf nationaler Ebene sind allerdings von der Notwendigkeit eines Fremdenverkehrskonzeptes überzeugt. Die bisherige pragmatische Fremdenverkehrspolitik des Bundes war passiv, punktuell und nicht zukunftsgerichtet. Es gelang ihr häufig nicht, negative Folgen planloser touristischer Entwicklung – wie Investitionsruinen und zerstörte Landschaften – zu verhindern.

Hauptgrund war die fehlende Koordination der fremdenverkehrspolitischen Massnahmen. Fremdenverkehrspolitik greift als typische Querschnittsaufgabe in viele Lebensbereiche hinein. Häufig haben Probleme aber nur einen touristischen Teilaspekt. Vorbereitung und Vollzug touristisch relevanter Massnahmen liegen deshalb bei Dienststellen, die zwar den touristischen Sachverstand der Verwaltung und der Verbände beanspruchen, letztlich aber ihre Interessen vorrangig berücksichtigen. Der Bundesrat hat die Koordinationschwäche der Fremdenverkehrspolitik erkannt und die beratende Kommission für Fremdenverkehr als Koordinationsorgan eingesetzt, das die einzelnen fremdenverkehrspolitischen Massnahmen des Bundes aufeinander abstimmen soll. Die Kommission sah bald ein, dass zielloses Koordinieren nicht möglich war. Koordination setzt nicht nur ein Organ, sondern auch explizit formulierte und verbindliche Zielsetzungen sowie entsprechend dosierte Massnahmen voraus.

Konzept als Regierungsinstrument

Das Fremdenverkehrskonzept ist der systematisierte Katalog der fremdenver-

kehrspolitischen Ziele und Massnahmen des Bundes. Es wird ein für die Verwaltung verbindliches Regierungsinstrument sein. Das Verhalten privater Träger fremdenverkehrspolitischer Entscheide kann mit rechtlichem Zwang (Konzessionen, Nutzungsvorschriften) und finanziellen Anreizen (Kredite, Subventionen) konzeptgerecht beeinflusst werden. Ein wirksames gesamtschweizerisches Fremdenverkehrskonzept verlangt auch die Abstimmung der fremdenverkehrspolitischen Massnahmen des Bundes, der Kantone, der Regionalverbände und Gemeinden auf gemeinsame Zielvorstellungen. Es setzt zudem freiwillige Zusammenarbeit zwischen dem Staat und den privaten Trägern der Fremdenverkehrspolitik voraus. Wie die Koordination mit den untergeordneten politischen Einheiten und die Zusammenarbeit mit den privaten Organisationsinstitutionen zu gestalten ist, wird im Rahmen der konzeptionellen Arbeiten noch diskutiert.

Trotz den etwas abstrakten ordnungspolitischen Ueberlegungen muss betont werden, dass die Erarbeitung eines Fremdenverkehrskonzeptes keine praxisferne Uebung von Professoren und Chefbeamten ist. Das Konzept wird keine Leerformeln oder deklamatorische Sätze enthalten. Es will vielmehr zur langfristigen Gewährleistung der Erholung möglichst breiter Bevölkerungsschichten in intakter Landschaft unter Wahrung der Interessen der ansässigen Bevölkerung (Krippendorf) und auch der Fremdenverkehrswirtschaft beitragen. Das Fremdenverkehrskonzept bedeutet Abkehr von der bisherigen zugunsten einer gestaltenden und den gesellschaftlichen Zielen angepassten Fremdenverkehrspolitik.

Stand der konzeptionellen Arbeiten

Der Ausschuss Fremdenverkehrskonzept befasste sich an mehreren Arbeitstagen mit sechs ausführlichen Zwischenberichten des als Sekretariat funktionierenden Fremdenverkehrsdienstes des Eidgenössischen Amtes für Verkehr. Der Konzeptentwurf des Ausschusses soll bis Mitte 1976 der Kommission unterbreitet werden. Gegenwärtig werden die in den letzten Jahren dominierenden Umweltprobleme behandelt.

Der Ausschuss hat die touristischen Problemfelder auf Grund der praktischen Zielkonflikte voneinander abgegrenzt und jeden Problem- wie Zielbereich ausgeschieden. Von den drei Zielbereichen Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt ist der Wirtschaftsbereich schon weitgehend behandelt worden.

Es ist dem Ausschuss gelungen, einen Ansatz für das Fremdenverkehrskonzept zu finden, der den bisherigen Rahmen fremdenverkehrspolitischer Ueberlegungen sprengt. Bisher behandelten Wissenschaft und Praxis die Fremdenverkehrspolitik vorwiegend sektoral. Im Fremdenverkehrskonzept hingegen werden die fremdenverkehrspolitischen Oberziele aus den übergeordneten gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und raumordnerischen Zielsetzungen abgeleitet. Es wird abgeklärt, wel-

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

| | |
|----------------------------------|---|
| Vorschriftsgemässe Trinkgläser | 2 |
| Interview de M. Robert O. Bucher | 3 |
| Parahotellerie nascht viel | 3 |
| Les «pionniers» à Paris | 5 |
| Raumplanung jetzt erst recht | 7 |
| Wohlfahrt bei Arbeitslosigkeit | 8 |
| Une «Dame» pour les connaisseurs | 8 |
| L'offre d'hiver française | 9 |

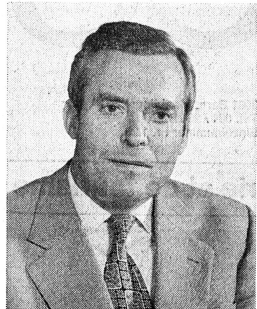
Es trinkt der ganze Reisebus
«brasero» Kaffee mit Genuss.

HOWEG

Neuer Hotelführer SHV – Stellungnahme Nr. 4

Heute Dr. E. Bohl, Sekretär des Zürcher Hotelier-Vereins

Welche Anforderungen stellt die Stadthotellerie an den neuen Hotelführer?



Eine etwas pointierte Kritik am heutigen Hotelführer lautet, er sei:

- unübersichtlich,
- unvollständig,
- schwer zu lesen, und
- graphisch von vorgestern.

Daraus leite ich die Anforderungen für eine neue Konzeption ab. Diese Anforderungen haben meiner Meinung nach übrigens nicht nur für die Stadthotellerie, sondern für die gesamte Hotellerie Gültigkeit.

Übersichtlicher und besser verwendbar als Verkauf- und Promotionsinstrument wird der Hotelführer durch einheitliche Einteilung der Hotels in Kategorien (5 bis 1 Sterne), und begrenzte Preisspannen, zum Beispiel 20 Prozent, innerhalb dreier Preiskolonnen: moderate/medium/maximum. Die Angabe der Saisonzeiten wird übersichtlicher durch die Nennung ganzer Monate, ohne ziffernmässige Daten. Die Preisangabe für Malzeiten scheint mir fragwürdig und von kleinem Nutzen.

Eine Vervollständigung der Hinweise in der letzten Kolonne "Besonderheiten" wird durch die Verwendung von international abgestimmten Symbolen, im Gegensatz zu den heutigen Zahlen, erreicht. Dergestalt können bis zu 15, heute lediglich 7, Besonderheiten aufgeführt werden.

Besser lesbar wird der Hotelführer vor allem durch eine grösseren und fetteren Druck. Um Hotels und Restaurants gut auseinanderhalten zu können, sind die Restaurants in kursiver Schrift aufzunehmen.

Graphisch verbessert wird der Hotelführer durch Aufnahme von Bildmaterial und Situationsplänen, mit ziffernmässiger Bezeichnung der Lage der einzelnen Hotels; in Richtung fact-sheet.

Fremdenverkehrskonzept kommt

Fortsetzung von Seite 1

chen Beitrag der Fremdenverkehr zur Erreichung der übergeordneten Zielsetzungen leisten kann. Dabei soll nicht vergessen werden, dass die Fremdenverkehrspolitik dank klaren Zielen auch in der Lage ist, übergeordnete Zielsetzungen oder Randbedingungen zu beeinflussen. Im Konzept wird die Bedeutung des Fremdenverkehrs für Gesellschaft, Wirtschaft und Umwelt betont. Die allgemeine Anerkennung der lebensnotwendigen Funktionen des Fremdenverkehrs durch Behörden und Öffentlichkeit ist eine wichtige Grundlage der Fremdenverkehrspolitik. Das Konzept enthält zudem eine Analyse der übergeordneten Zielsetzungen aus fremdenverkehrspolitischer Sicht und eine Interpretation der Entwicklungsperspektiven in den einzelnen Zielbereichen. Die wichtigsten Kapitel sind den fremdenverkehrspolitischen Zielen, den Zielkonflikten und den entsprechenden Strategien sowie Aktionsmöglichkeiten gewidmet.

Erste Resultate im Bereich Wirtschaft

Es hat sich gezeigt, dass die Schweiz auf die Fremdenverkehrswirtschaft angewiesen ist. Eine Alternative gibt es nicht. Wir sind gezwungen, die Landschaft als einen der wichtigsten Rohstoffe des Landes kommerziell zu nutzen. Die Fremdenverkehrswirtschaft ist wesentlich bedeutender als ihr Umsatz anzeigt. Eine Vielzahl von Branchen anderer Erwerbszweige hängt ganz oder teilweise von ihm ab. Binnenwirtschaftlich ist der Fremdenverkehr für die regionale Wirtschaftsentwicklung bedeutend, da touristische Investitionen sehr intensiv und räumlich begrenzt wirken und deshalb Initialzündungen auslösen. Der Fremdenverkehr schafft Arbeitsplätze.

ze bzw. Einkommen und Nebenverwerbsmöglichkeiten. Aussenwirtschaftlich trägt der Fremdenverkehr zur Deckung des Handelsbilanzdefizites der extremen importabhängigen Schweiz bei. Er verbessert mit anderen Worten unsere Importfähigkeit.

Die Entwicklungsperspektiven des konjunkturanfälligen und einem ständigen Strukturwandel unterworfenen Fremdenverkehrs sind schwer voraussagbar. Die Experten rechnen mit langfristigen jährlichen Zuwachsraten des schweizerischen Tourismus von 3 bis 4 Prozent. Voraussetzung ist allerdings die Bewältigung der Probleme, die aus einigen ertragsmässig ungünstigen Trends erwachsen (z.B. Trend zur Parahotellerie). Trotz zunehmender ausländischer Konkurrenz wird unser Land wahrscheinlich den Marktanteil im internationalen Tourismus halten können, wenn die von uns vorzuschlagenden Massnahmen getroffen werden.

Als wirtschaftliche Oberziele der Fremdenverkehrspolitik kommen in Frage: unter dem Wachstumsaspekt

- die Verbesserung der Struktur und Ausnutzung des bestehenden Produktionsapparates,
- die Beschränkung der touristischen Erschliessung auf landschaftlich geeignete und entwicklungsfähige Gebiete zur Erhöhung des Wohlstandes der einheimischen Bevölkerung und zum Abbau regionaler Wachstumsgelände,
- unter dem Zahlungsbilanzaspekt
- die Erhöhung oder mindestens Konstanzhaltung des Saldos der Fremdenverkehrsbilanz,
- unter dem Vollbeschäftigungsaspekt (je nach konjunktureller Lage)
- die Erhöhung der Arbeitsproduktivität der Fremdenverkehrsunternehmen, um lohnmässig attraktive und wettbewerbsfähige Arbeitsplätze zu schaffen (Ueber- und Vollbeschäftigung), Erhaltung der Arbeitsplätze (Unterbeschäftigung), unter dem Preisstabilitätsaspekt
- die Wahrung einer relativen und sektoriellen Preisstabilität im internationalen Vergleich.

Auf eine Darlegung der zielbezogenen Probleme und möglichen Massnahmen im Wirtschaftsbereich muss verzichtet werden, solange die Kommission noch keine Prioritäten gesetzt hat. Bei Abschluss der für Mitte 1976 vorgesehenen Arbeiten der ersten Phase (Bundesebene, Regierung/Verwaltung) wird die interessierte Presse im einzelnen über das Fremdenverkehrskonzept orientiert.

Champagne
TAITTINGER
Comtes de Champagne
Blanc de Blancs
PLANTEURS RÉUNIS
TÉL. 021/20 89 31

Auskunft

Reisebüro-Konkurs

Nach einer Mitteilung des Office National Suisse du Tourisme in Bruxelles, Belgien, wurde gegen das Reisebüro Publitaour S.A. in Bruxelles der Konkurs eröffnet.

Anstelle von Glückwunschkarten

Festtagsspende 1975/76

Gutem Brauche folgend, bitten wir unsere Mitglieder und Geschäftsfreunde auch am Ende dieses Jahres um eine Spende zugunsten der Nachwuchswerbung und Nachwuchsförderung in der Hotellerie. Wir wissen, dass die Mitglieder unseres Berufsverbandes riesige Summen an die Aus- und Weiterbildung unseres Berufsnachwuchses leisten. Wir wissen aber auch, dass dieses Geld das bestgelegte Kapital bedeutet. Aus diesem Grunde soll auch die Festtagsspende 1975/76 dem Berufsnachwuchs zugute kommen. Die Namen aller Spender werden in der Hotel-Revue veröffentlicht – dies soll Sie vom Schreiben der Weihnachts- und Neujahrskarten entlasten. Für Ihre Spende danken wir Ihnen herzlich.

Unser Postcheck-Konto: 30-2012 SHV Bern

Schweizer Hotelier-Verein

Der Zentralpräsident: Peter-Andreas Tresch

Der Direktor: Franz Dietrich

Neue Eichvorschriften für Trinkgläser

Die neue Verordnung über verbindliche Angaben in Handel und Verkehr mit messbaren Gütern (Deklarationsverordnung vom 15. Juli 1970) enthält für das Gastgewerbe verschiedene neue Vorschriften. Die Uebergangsrufen einiger dieser neuen Bestimmungen laufen Ende dieses Jahres ab. Aus diesem Grunde möchten wir Sie auf die wichtigsten Neuerungen aufmerksam machen.

Spiritiosengläser

(Aperitifs, Liköre, gebrannte Wasser usw.) Ab 1. Januar 1976 dürfen nur noch Trinkgläser unter 10 cl (= 1 dl) verwendet werden, die entweder geeicht (= amtlich geprüft und gestempelt) oder markiert (= versehen mit einem Füllstrich, Nenninhaltsangabe und einem vom Eidgenössischen Amt für Mass und Gewicht anerkannten Kennzeichen) sind. Für Trinkgläser unter 1 dl (= Spiritiosengläser) sind nur die folgenden Abstufungen zulässig: 2 cl, 2,5 cl, 4 cl, 5 cl (1 cl = 10 g), (eine 3-cl-Eichung oder Markierung ist nicht mehr erlaubt. Durchrichtige Trinkgefässe von 4 bis 10 cl können auch mit 2 Füllstrichen versehen sein, die den Gesamtliter in zwei gleiche Teile teilen (zum Beispiel 2 cl und 4 cl oder 2,5 cl und 5 cl). Bei Trinkgläsern mit einem Nenninhalt von 2, 2,5, 4 und 5 cl muss der Mindestabstand des Füllstriches vom Rand 5 mm betragen. Gläser mit Randvollinhaltsangaben sind daher ab 1. Januar 1976 nicht mehr zulässig.

Doseurs (Massportionierer, Ausgusszapfen) Doseurs genügen den neuen Vorschriften nicht mehr. Mittels Doseurs ausgeschenkt Aperitifs, Spiritiosen, Liköre usw. müssen ebenfalls in geeichten oder markierten Gläsern serviert werden.

Messbecher (zum Beispiel für Whisky-Ausschank) Messbecher dürfen weiterhin verwendet werden, sofern sie geeicht sind, den zulässigen Nenninhalt haben (3 cl nicht mehr erlaubt) und vor dem Gast umgeschenkt wird.

Spezialgläser (Reklamegläser) Achten Sie darauf, dass die Reklamegläser von Getränkeproduzenten nach den neuesten Vorschriften geeicht oder markiert sind. Wir empfehlen allen Gastwirten, beim Einkauf oder Erhalten von neuen Gläsern zu kontrollieren, ob der angegebene Nenninhalt auch wirklich zutrifft. Im weiteren empfehlen wir, beim Kauf von neuen Trinkgläsern zudem vom Glaswarenhändler vorsorglicher Weise zu verlangen, dass die Gläser den neuesten Vorschriften des Eidgenössischen Amtes für Mass und Gewicht entsprechen.

Biergläser Amtlich geeichte oder markierte Biergläser mit einem Randabstand des Füllstriches von 1 cm dürfen nur bis zum 31. Dezember 1975 in Verkehr gesetzt (Hersteller, Lieferanten) und bis 31. Dezember 1979 von den Gastwirten verwendet werden. Ab 1. Januar 1980 sind nur noch Biergläser mit einem Randabstand des Füllstriches von 2 cm zulässig.

Mineral- und Milchgläser Für den Offenausschank von Mineralwasser müssen wie bis anhin geeichte oder markierte Gläser verwendet werden. Das gleiche gilt für den Ausschank von Milch.

Weingläser Der Offenausschank von Wein muss wie bis anhin in geeichten oder markierten

Au lieu d'envoyer des cartes de vœux pour 1976

Souscription de fin d'année

Fidèles à la tradition, nous voudrions prier les membres et les amis de notre société de participer, cette année encore, à une souscription organisée en faveur du recrutement des futurs employés de l'hôtellerie. Nous connaissons les sommes énormes que les membres de la Société suisse des hôteliers consacrent à la formation et au perfectionnement professionnel de nos futurs employés. Mais nous savons également que cet argent constitue un capital qui ne saurait être mieux placé. C'est pourquoi la souscription de 1975/76 doit également contribuer à la promotion du recrutement des employés de la profession.

Les noms de tous les donateurs, qui seront ainsi dispensés d'envoyer des cartes de Noël et de Nouvel An, seront publiés dans l'Hôtel-Revue. Nous vous remercions d'ores et déjà de vos dons.

Notre compte de chèques postaux: 30-2012 SSH Bern

Société suisse des hôteliers

Le président central: Peter-Andreas Tresch

Le directeur: Franz Dietrich

Bücherecke

Von Luzern in die Welt

Othmar Fries, 184 S., 32 S. Fotografische Illustrationen, Harlekin-Verlag Luzern, Fr. 23.80

Das Buch des Luzerner Verkehrsdirektors ist für Leute geschrieben, deren Geschichte, Kunst und Kultur der engeren und weiteren Heimat etwas bedeuten. Luzern in Geschichte und Gegenwart – dann ausgreifend in den Umkreis seines Werdens und Wachsens. An seinen Wurzeln standen die Römer und Alemannen, Murbach und Habsburg. An seiner Entwicklung hatten die Nachbarn diesseits und jenseits der Grenze teil. Die Urkunde des Abtes Konrad von Eschenbach erzählt uns von der Stadtverlegung anno 1178. Die wechselläufige Geschichte des Hauses Habsburg steht immer wieder im Zusammenhang mit dem Geschick unseres eigenen Landes.

Weltliche und geistliche Baudenkmäler, welche der Verfasser aus eigener Anschauung kennt sind Zeugen der bewegten Geschichte Europas. Schätze abseits vom Wege werden vorgestellt, die, wenn auch weniger bekannt, in ihrer künstlerischen und kulturellen Bedeutung den Baudenkmälern der grossen Hauptstädte in keiner Weise nachstehen. Die vorliegende Arbeit will kein Lexikon oder Reiseführer ersetzen, sondern ist aus persönlichen Begehren und Erlebnissen erwachsen.

Grosses Kräuter- und Gewürzbuch

Heinz Görz, 648 S., 40 Farbtafeln, Falken-Verlag Wiesbaden, 26 DM

Mit dem wachsenden Interesse für gesundes Leben steigt auch die Nachfrage nach entsprechender Literatur. Der vorliegende Band ist ein reines Sach- und Nachschlagewerk. Jede wichtige Heilpflanze wird ausführlich beschrieben, Aussehen, Standort, Heilkraft, Verwendungsmöglichkeiten und Zubereitung. Krankheiten und Kräuter, das ist die Überschrift eines Kapitels mit einer Darlegung der vorbeugenden, hindernden und heilenden Anwendung von Kräutern. Zwar will man dabei dem Arzt nicht ins Handwerk pfuschen und verweist derweil ständig auf dessen Rat. Trotzdem einige Behandlungsvorschläge aus dem vorliegenden Buch: Bei Schlaflosigkeit soll man feuchte Socken anziehen und damit ins Bett gehen. Gegen Nasenbluten wird Barfußlaufen und Tautreten empfohlen, glücklich ist, wer dabei zur rechten Jahres- und Tageszeit unter Nasenbluten leidet. Schliesslich sind bei Fussweiss Farnkräuter als Schuhinlagen zu verwenden und ja alle zwei Tage zu wechseln.

Naturlehrpfade in der Schweiz

Herzogener: Schweiz. Bund für Naturschutz und Eidg. Oberforstinspektorat, 80 S., Fr. 2.50

70 Naturlehrpfade werden mit Angabe des genauen Ausganges, einer Skizze und einer Kurzbeschreibung vorgestellt. Die meisten Wege sind als Waldlehrpfade angelegt, doch finden sich in der übersichtlichen Broschüre auch Moorlehrpfade und geologische Lehrwege. Alle diese Pfade sollen mit Hilfe von erläuternden Tafeln die Kenntnisse des Spaziergängers über Baum- und Straucharten, interessante Naturscheinungen und naturkundlich Wissenswertes erweitern und auffrischen.

Sicher leben

«Sicher leben» ist ein von der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt (SUVA) und der «Winterthuro Schweizer Versicherungsanstalt herausgegebenes Taschenbuch.

Der Verfasser ist Mitarbeiter der Abteilung Unfallverhütung der SUVA. Es wird über 300 schwere sogenannte Hausunfälle berichtet, die sich im Laufe eines Jahres ereignen und zu einer Invalidität oder zum Tod geführt haben. In leicht verständlicher Sprache und mit anschaulichen Illustrationen wird gezeigt, wie sich diese Unfälle auf einfache Weise hätten vermeiden lassen und wie anderen, ähnlichen Unfällen vorgebeugt werden können. Das Buch soll in den kommenden Wochen auch in französischer und in italienischer Sprache erscheinen. Es kann gratis bezogen werden bei der SUVA Luzern oder bei den Winterthurer Versicherungen Winterthur.



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi

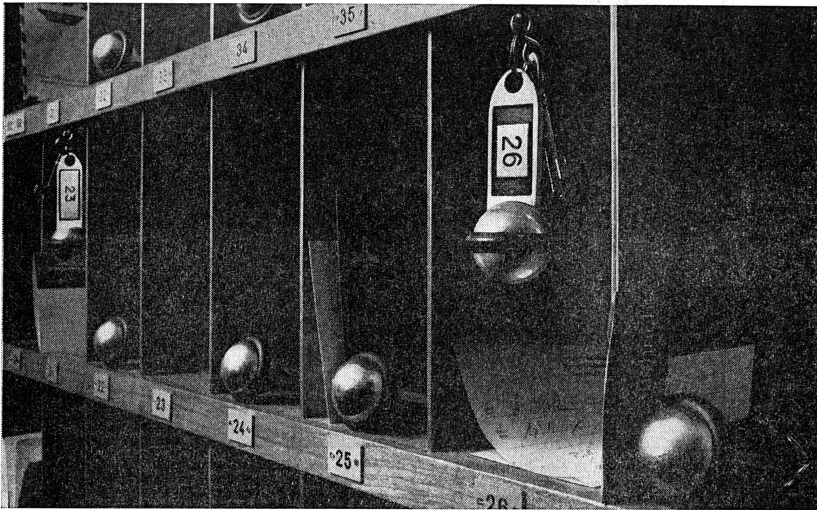
Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Künzi

Rédaction française: José Seydoux

Announces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Hôtel-Revue
Case postale, 3001 Bern
Tél. 031 / 25 72 22

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.



Ein Hotelumbau sollte nicht nur den Gästen weiteren Komfort bringen, sondern dem Hotelier keinen Ausfall

Das oberste Ziel eines jeden Hoteliers ist es, seine Gäste zufrieden zu stellen. Da sich jedoch deren Bedürfnisse im Laufe der Zeit wandeln, muss sich auch sein Hotel «verwandeln». Hotelumbauten sind daher nicht nur notwendig, sie liegen auch im Zuge der Zeit.

Nun, wird sich mancher Hotelier sagen, das Umbauen wäre ja gut und recht, wenn es nicht mit einem Erwerbsausfall verbunden wäre, der beim Umbauen eigentlich automatisch hingenommen werden muss. Wer mit Ortobau umbaut, hat diese Probleme auf ein tragbares Minimum reduziert.

Unsere Arbeit beginnt aber nicht erst beim

Bauen oder Umbauen, sondern viel früher, nämlich beim exakten Planen. Als Generalunternehmer nutzen wir alle technischen und organisatorischen Möglichkeiten, um die Umbauprobeme so wirtschaftlich wie möglich zu lösen. Deshalb nennen wir uns nicht nur Generalunternehmer, sondern auch Generalplaner. Und wer gut plant, spart sein gutes Geld. Was auch Sie sich überdenken sollten.

Als Hotelier wissen Sie, dass bekanntlich viele Köche den Brei verderben. Daher sollte man eine so wichtige Aufgabe wie Umbauen einem Generalunternehmen in die sichere Hand geben. Am besten uns.

ORTOBAU

Ortobau AG, Dörflistrasse 112, 8050 Zürich, Telefon 01 48 44 23 Generalplaner und Generalunternehmer

Das aktuelle Angebot



des Giger-Fleisch-Services

Schweinsleber geschnetzelt
Kalbsschulterbraten
Rindsbraten I, vom Stotzen
Fleischvögel
Rippli geräuchert, ohne Bein



Hans Giger AG, Abteilung Tiefkühl-Spezialitäten und Fleisch
Gutenbergstrasse 3, 3001 Bern
Telefon 031 25 27 35, Telex 32 266



Kochmützen

Art. 6004-1, Papier, weiss, nasfest imprägniert, luftdurchlässig, Krepplaltboden, Kopfweite veränderbar. Stückpreis:

| | | | | | |
|-------|------|------|------|------|------|
| Stück | 25 | 100 | 500 | 1000 | 5000 |
| Fr. | -.50 | -.45 | -.42 | -.39 | -.37 |

Bestellen Sie bitte heute noch! Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Ihr Abfall ist... ... unser Fall!

POLLUTION PACKER

Der Abfall-Verdichtungsautomat der Ihren Abfall in:



Saubere, hygienische und geruchlose Abfallbeseitigung. Reduziert das Abfallvolumen bis auf 1/10 mit bis zu 12 Tonnen Verdichtungsdruck. Senkt geräuschlos Ihre Abfallbeseitigungskosten. Beschränkt den Raum für die Aufbewahrung von Abfällen auf ein Minimum. Vermindert die Arbeitskosten um bis zu 75%.

Fünf Modelle - kleinstes Modell - B = 51 cm, T = 50 cm, H = 147 cm, grösstes Modell - B = 102 cm, T = 72 cm, H = 193 cm. Alle Modelle fahrbar, SEV geprüft, 220 Volt, 10 Amp. Steckdose genügt. Pressvorgang hydraulisch, benötigt nur 17 Sekunden.

INTRAVEND AG
Postfach 8048 Zürich, Tel. 01 62 88 22, Telex 54 289

Planen Sie Ihre Karriere!

hotel revue

Werden Sie Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

hotel revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Bezug: _____

Strasse: _____

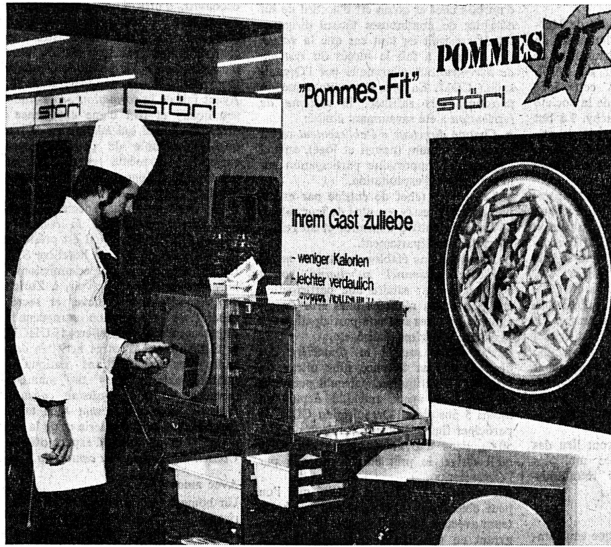
PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

«POMMES-FIT»

der Grosserfolg an der IGEHO 1975
Pommes-frites aus der Heissluft-Rotüre

ohne Oel



Informationsbon:

Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen über die Pommes-Fit-Rotüre.

Name u. Adresse:

Ausschneiden und einsenden an:

Störi & Co.
Fabrik
elektrischer
Apparate
8820 Wädenswil
Tel. 01 75 14 33



...eine Auszeichnung

Höhenluft tut gut – nicht nur uns, auch dem Kaffeewuchs. Darum, sagt der Kaffeefachmann, ist eine möglichst hoch gelegene Pflanzung allerbesten Kaffees Anfang. Und darum ist es für uns eine Auszeichnung, von einigen befreundeten Pflanzern stets mit nur ausgerechtestem, lateinamerikanischem Bergkaffee beliefert zu werden.

Und darum schätzen es unsere Kunden als eine Auszeichnung, besten REGINA Bergkaffee anbieten zu können, um dessen Güte wir uns von der Pflanzung bis in die Tasse ihres Gastes kümmern.

Und darum zeichnet sich jeder REGINA-Bergkaffee-Trinker selber aus – als anspruchsvoller Kaffeekenner.

Möchten Sie wissen, was unsere Kunden als eine Auszeichnung, besten REGINA Bergkaffee anbieten zu können, um dessen Güte wir uns von der Pflanzung bis in die Tasse ihres Gastes kümmern. Benutzen Sie unsere «Degustationslinie», Telefon 031 45 34 55 O. Aeberhard AG Brunnmattstrasse 46a 3000 Bern 14

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne



MASS ARBEIT

Von der Planung bis zur fertigen Einrichtung – Ihre Vorstellungen und Pläne und unsere Fachkenntnisse ergeben individuell gestaltete, massgerechte Inneneinrichtungen.

Einige unserer Spezialgebiete:

- Anfertigung von Einzelmöbeln
- Spitalmöblierungen
- Hotelzimmer-, Restaurant- und Tea-Room-Einrichtungen
- Ladenbau

Simmen Innenausbau

Planung und Verkauf: Winkelriedstr. 42 B, 3014 Bern, Tel. 031 41 44 23
Möbelwerk: Aarestr. 90, 8200 Brugg, Tel. 056 41 22 91
Ausstellungsräume: Hauptstr. 5, 8200 Brugg, Tel. 056 41 17 11
Urnenstr. 40, 8001 Zürich, Tel. 01 25 69 90

SEETALER DIRNDL SUPER DISCOUNT

SEETALER DIRNDL SUPER DISCOUNT
5616 MEISTERSCHWANDEN, BOX 8
TEL. 064/54 31 33

Die prachtvollsten Stickerei-Dirndl kauft man am günstigsten im SUPER-DISCOUNT, grösste Auswahl der Schweiz! Bevor Sie ein Dirndl kaufen, vergleichen Sie unbedingt unsere Traummodelle und Preise. **Kein Kaufzwang! Keine Nachnahme!** Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche **AUSWAHL** (Tallennasse angeben).

Réception Halle

Die Vistenkarte Ihres Hauses Planung und Ausföhrung

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

TOP Musik
061 * 47 18 36

Vorhänge Teppiche

bringen Stimmung und Behaglichkeit in Ihr Lokal.

MÖBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Geelhaar:

Wie der Teppich, so der Service.

Bewährt. Vorteilhaft. Aussergewöhnlich. Womit alle Ihre Teppichprobleme optimal gelöst werden.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, Telefon 031 431144
Teppich-Showroom, Zweierstrasse 35
8004 Zürich, Telefon 01 39 34 24



Gastliche Ostschweiz

Preisabschlüsse in den Flumserbergen

Erfreuliche Kunde kommt aus dem Gastwirtschaftsgebiet dieses bekannten Sommer- und Wintersportgebietes oberhalb des Walensees. So beschlossen die Hoteliers und Wirte in den Flumserbergen, die Preise für verschiedene alkoholische Getränke teilweise bis zu einem Franken zu senken.

Vollautomatische Gondelbahn auf den Pizol

Bekanntlich ist dieser beliebte Skiberg im St. Galler Oberland mit zwei Gondelbahnen, von Bad Ragaz und Wangs aus, erreichbar. Ab Wangs verkehrt seit wenigen Tagen eine vollständig neue, vollautomatische Luftseilbahn.

Ostschweizer Pauschalen mit Pfiff

Rechtzeitig hat König Winter in den Ostschweizer Skigebieten Einzug gehalten. Die verschiedenen Kur- und Sportorte offerieren eine Fülle attraktiver und preisgünstiger Angebote, so Amden oberhalb des Walensees, Bad Ragaz, Wangs-Pizol und die Flumserberge im St. Galler Oberland.

Toggenburger Schüttelbahnen

Das reichhaltige Wintersportangebot in Unterwangen wird in der neuen Saison durch eine Schüttelbahn im Gebiet des «Herrnwaldes» ergänzt.

Langlaufzentrum Alp Sellamatt

Oberhalb von Alt St. Johann im Obertoggenburg befindet sich eines der schönsten Langlauf- und Skiwandergelände mit einer doppelspurigen, elf Kilometer langen Panorama-Loipe und einer besonderen Teststrecke von fünf Kilometern.

Neues Hotel in Malbun

Auf Weihnachten 1975 wird im leichtenstischen Winter- und Sommerkurort Malbun das Hotel Garni Alpina eröffnet. Das neue Haus befindet sich im Zentrum von Malbun, direkt neben der Sesselbahnstation.



Mit Ergebnissen des Sommers zufrieden

«Tessin tief in der Krise» oder «Keine rosiggen Aussichten für Tessiner Wirtschaft» und «Baumeister des Kantons Tessin tief beunruhigt» usw., das sind so ungefähr die in Tessinerblättern über die derzeit in allen Ecken des Kantons abgehaltenen Tagungen und Versammlungen erscheinenden Schlagzeilen.

«Der Kanton Tessin», so führte Solari am letzten Dienstag während eines Arbeitessens aus, «kann mit Befriedigung auf die vergangene Touristensaison zurückblicken.»

«Wenn wir ausserdem die steigenden Uebernachtungen in der Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Camping), die statistisch noch nicht erfasst sind, in Betracht ziehen, so dürfen wir ruhig betonen, dass das laufende Touristenjahr überaus positiv abschliesst.»

Propaganda 1976

Im kommenden Jahr will man das Ferienparadies Tessin - ausser natürlich wiederum aus dem Deutschschweizer - den «Suisse romands», den Luxemburgern und Elsässern näher bringen.

Weinpreisuntersuchung

In Bellinzona kam kürzlich eine aus einem Vertreter der eidgenössischen Preisüberwachungsstelle und Tessinern zusammengesetzte Kommission zusammen, um über Preisveränderungen zu beraten.

Kein Verkauf an Militär

Während einer ausserordentlichen Gemeindeversammlung haben die Bürger von Robasacco (Nordhang des Monte Ceneri) kürzlich beschlossen, ihren Anteil der Alp Caneggio (= 1/3, 2/3 gehören der Gemeinde Medaglia) nicht an das EMD zur Ausweitung des Waffenplatzes Isone zu verkaufen.

Luگانo im Winter

Auch dieses Jahr wieder - vom 25. Oktober bis zum 27. März des kommenden Jahres - können Interessenten für nur 120 Franken eine Woche in Luگانo verbringen (Uebernachtung und Frühstück).

Verkehrsvereine berichten

Drei Glarner Neuigkeiten

Für den kommenden Winter haben die beiden Skiklubs Elm und Schwanden auf der Alp Empiächi Elm zwei neue, modernst eingerichtete Skihäuser erstellt. Diese bringen Unterkunft für insgesamt 150 Personen.

Crans-Montana: Ski zum Stundentarif

Die Walliser Station führt diesen Winter für Skifahrer eine Neuheit ein: Skifahren zum Stundentarif. An der Talstation zahlt man für die Tageskarte, auf der die Zeit vermerkt ist, ein Depot von 35 Franken.

Festpreise auch in Samedan

Wie die Davoser Hotellerie, so hat auch die Kur- und Verkehrsvereine Samedan in Zusammenarbeit mit den Hoteliers beschlossen, auf verbindliche Preise, abgestimmt auf die verschiedenen Hoteltkategorien, überzugehen.

Das Rhonetal am Rhein

Im Monat Oktober war das Wallis im Bonner Steigenberger Hotel zu Gast. Die mit sehr viel Prominenz eröffneten Spezialitätenwochen brachten nicht nur dem Hotel einen Grosserfolg, sondern auch dem Wallis zahlreiche neue Freunde.

Verkehrsverein Biel unter neuer Leitung

An der Generalversammlung des Verkehrsvereins Biel und Umgebung wurde U. Heggli, Verkehrsdirektor, die rasch ändernde Situation auf dem touristischen Markt unter Berücksichtigung der für Biel und sein Einzugsgebiet gültigen Schwerpunkte.

Von allen Trägern von Fremdenverkehrsinstitutionen wird in der zweisprachigen Stadt am Jurasiidiff das unterordnete Bettenangebot (655) bemängelt. Entsprechende Bestrebungen sind im Gange, um dieser Situation wirkungsvoller zu begegnen als bis anhin.

Nach verdienter Würdigung des scheidenden Präsidenten wurde Gilbert Morel, Hotelier in Biel, mit Akklamation zum interimistischen Präsidenten gewählt. Bereits nach einem Jahr gedankt er sein Amt in andere Hände zu legen, da es nach seiner Ansicht nicht unbedingt mit einem Hotelfachmann identisch zu sein brauche.

Neuer Lift am Gemstöck

Als «Dach Europas» gewährleistet der Gemstöck ob Andermatt sichere Schneeverhältnisse und Pulverschnee von anfangs November bis Ende Mai. Im Gebiet von Luternaz wurde durch den Bau eines weiteren Skilifts zusätzlich die Abänge erschlossen.

Walliser sagen ja

Die Stimmbürger des Kantons Wallis haben beiden kantonalen Vorlagen zugestimmt. Das Gesetz über die touristische Organisation - es wurde zum dritten Mal vorgelegt - wurde mit 18 831 Ja gegen 15 011 Nein angenommen.

Im neuen Fremdenverkehrsgesetz werden die Kurtaxenansätze verankert, die nach wie vor vom Gast bezahlt werden. Gegenüber der letzten Vorlage wurde die Obergrenze von Fr. 2.- auf Fr. 1.20 herabgesetzt, die Pauschale - zum Beispiel für Besitzer von Zweitwohnungen von Fr. 60.- auf Fr. 30.-

Ebenfalls angenommen wurde das Dekret über die Investitionshilfe. Das Dekret über die Schaffung eines Fonds von 25 Millionen Franken vor. Dieser Betrag soll

zusammen mit den Hilfgeldern des Bundes der Entwicklung der Bergregionen zuzugekommen.

Wanderweg-Initiative?

Der Bundesrat stellt den Antrag, die Frist zur Beschlussfassung über die Mitte März 1974 eingereichte Volksinitiative zur Förderung der Fuss- und Wanderwege um ein Jahr, d. h. bis 1977, zu verlängern. In einem Bericht an die Bundesversammlung macht er darauf aufmerksam, dass das im Juni 1976 zur Abstimmung gelangende Raumplanungsgesetz den Kantonen und Gemeinden für die Planung und rechtliche Sicherung der Wanderwege eine wertvolle Hilfe ansetze.



Das Hotel 'Adlers' in Ermatingen am Untersee, der weit über die Grenzen hinaus bekannte Landgasthof, war einst Treffpunkt zahlreicher Künstler, Schriftsteller und Politiker.

Raumplanung, jetzt erst recht

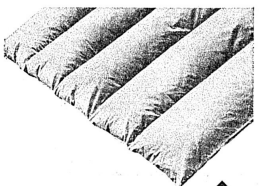
Zum Thema «Raumplanung als föderalistische Aufgabe in der Zeit des Konjunkturereintrusses» sprach Bundesrat Kurt Furgler an einer von der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) organisierten Tagung Ende November in Zürich.

Bundesrat Furgler betonte die Notwendigkeit einer Raumplanung. Diese ist nicht, wie viele glauben, ein Kind der Hochkonjunktur. Auch in einer Periode der Rezession erweist sie sich als notwendig. Wir müssen den Konjunkturrückgang dazu benützen, die unerwünschten Entwicklungen im wirtschaftlichen und technologischen Bereich zu korrigieren und die Zukunft vorzubereiten.

anlagen. Die Vorschriften des Raumplanungsgesetzes sowie das bereits in Kraft stehende Bundesgesetz über die Wohnbau- und Eigentumsförderung sehen vor, dass die Grundeigentümer, deren Liegenschaften durch die Erstellung von Erschliessungsanlagen aufgewertet werden, fällige Beiträge sofort zu leisten haben. Dank dem Eingang von Grundeigentümberbeiträgen werden die Gemeinwesen in der Lage sein, Erschliessungsanlagen zu erstellen.

Respektierung des Eigentums

Die juristische Seite des Problems analysierte Prof. P. Saladin von der Universität Basel in seinem Referat über die «Raumplanung ohne materielle Enteignung?». Das Raumplanungsgesetz hat die Konzeption der materiellen Enteignung vom Bundesgericht übernommen. Nach heutiger Rechtsprechung ist der Staat entschuldigend, wenn er besonders schwer in privates Eigentum eingreift oder wenn er einen Eigentümer ungleich schwerer als andere in vergleichbarer Situation trifft.



Kyburz Qualitätsbettwaren schenken erholsamen Schlaf. Carli Kyburz AG Bettwarenfabrik «Walldorf» 3122 Kehrsatz bei Bern 031/54 31 24

Raumplanung als Teil eines Ganzen

Als letzter Referent sprach Dr. R. Stüdeli, Direktor der VLP, zum Thema «Wer bezahlt die Infrastruktur». Er behandelte vor allem das Problem der Beiträge an Strassenbau und -unterhalt sowie Beiträge und Gebühren an andere Erschliessungs-

Stellenangebote Offres d'emploi



Saas-Fee

Hotel Rendez-Vous

sucht für sofort

**Serviertochter
Küchenmädchen/-bursche**

Offerten sind zu richten an die Direktion
Telefon (028) 4 84 40.

**Gasthof
zum Goldenen Sternen
Basel**

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für unser bekanntes Haus mit 2 Restaurants, Bankettsaal und div. Säli noch folgendes initiatives, freundliches und gut ausgewiesenes Personal

**Sous-chef
Kellner**
(à-la-carte-kundig)
Serviertochter
(à-la-carte-kundig)
Grillkoch
(Arbeitszeit 14.00-24.00)
Geregelte Arbeits- und Freizeit ist zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
M. de Francisco, Telefon (061) 23 16 66.

6940

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Parkhotel

sucht zum Eintritt auf 2. Januar 1976 bilanzsicheren

Buchhalter

Bewerbungen sind zu richten an die Direktion
Parkhotel Flims, Telefon (081) 39 16 13.

6974

**Albergo Losone
bei Ascona**

sucht für Sommersaison (1. März bis 31. Oktober 1976):

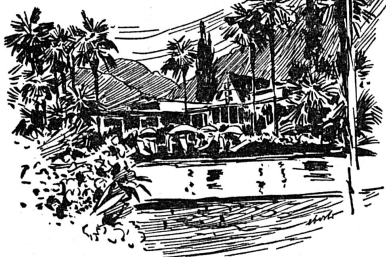
**Direktionssekretärin
Nachtsekretär
Nachtportier
Buffetdame
Barmaid**

für Hotelbar
**Restaurationskellner
und-tochter**
für Spezialitätenrestaurant

Hotel 1. Klasse, 100 Betten
Spezialitätenrestaurant, Bar, Dancing
Casa rustica

Fam. Glaus-Somaini, Albergo Losone
6616 Losone, Telefon (093) 35 01 31

6977



Hotel Ascona, 6612 Ascona

sucht für die Sommersaison, Ende März bis Ende Oktober 1976:

Büro: **Empfangssekretärin**
Deutsch, Französisch, Englisch
Service: **Demi-chef de rang**
Commis de rang
Küche: **Saucier**
Garde-manger
Commis de cuisine

Offerten bitte mit Zeugniskopien, Lohnanspruch und Foto an G. Biasca Caroni.

6972

**Asyl Gottesgnad St. Niklaus
3425 Koppigen**

Wir suchen per 1. Dezember 1975 oder nach Vereinbarung

1 Köchin

als Stütze und Ablösung unserer Oberköchin.

Nach einer gründlichen Einarbeitungszeit soll die Bewerberin befähigt sein, an den Frei- und Feiertagen das Amt der Oberköchin selbständig zu übernehmen.

Sie finden in unserem Chronischkrankenheim mit 103 Betten einen interessanten Arbeitsplatz und:

- Fünftageweche,
- 13. Monatslohn,
- Sozialversicherung,
- staatliche Besoldungsordnung,
- Unterkunft und Verpflegung im Hause.

Für eine erste Kontaktnahme melden Sie sich bitte telefonisch bei unserer Hausbeamtin, Fri. Friedli, Telefon (034) 53 11 12.

OFA 121.145.366



Hotel Basilea, Zürich

sucht auf Anfang 1976 in Jahresstelle
erfahrene

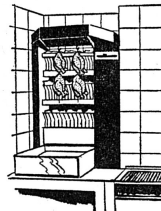
Gouvernante

zur selbständigen Pflege und Ueberwachung der Etagen.

Fremdsprachen (mündlich) unerlässlich. Gutbezahlter, verantwortungsvoller Posten mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Dir. L. Loew, Hotel Basilea, 8001 Zürich
Zähringerstrasse 25

6945



ST. MORITZ

sucht in Jahresstelle:

1. Chef de réception

Eintritt auf 1. April 1976 oder nach Uebereinkunft.

Empfangssekretär(in)

(Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift)
Eintritt auf 1. April 1976, eventuell auch früher.

Mitarbeiter(in)

für die Administration
(u. a. Buchhaltung - adm. Personalwesen)
Nur mit Erfahrung im Hotelfach. Eintritt nach Uebereinkunft.

Bewerber, die Interesse an einer Dauerstelle haben, Schweizer oder Niederländer sind, sind gebeten, ihre Unterlagen mit Foto und Angabe der Gehaltsansprüche an die Direktion zu richten.

6960

Meine Klientenfirma betreut als Management-Team eine Restaurantkette sowie verschiedene weitere gewerbliche Betriebe in organisatorischen und betriebswirtschaftlichen Belangen. Die wachsenden Beratungsaufgaben nötigen zur Erweiterung des Teams, weshalb ein weiterer

**Fachmann für
gastgewerbliches
Management**

gesucht wird. Er wird anfänglich in Assistentenfunktion in ein vielfältiges Arbeitsfeld eingeführt, das von der Administration bis zu Public Relations und Personalschulung reicht. Die bei Bewährung einen späteren

**Aufstieg
zum Regionaldirektor**

eröffnende Position verlangt Persönlichkeitsformat, solide gastgewerbliche Ausbildung und wenn möglich Führungserfahrung. Interessenten für diese anforderungsentsprechend dotierte Dauerposition in neuzeitlich geführtem Spezialistenteam richten ausführliche Offerten mit Handschriften sowie Angaben über bisheriges Salärniveau und Kündigungsfrist an das neutrale Kontaktinstitut:

INSTITUT
FÜR
PSYCHOLOGISCHE
FORSCHUNG
UND
BERATUNG

Dr. S. Spörl
Neustadtstrasse 7, 6003 Luzern
Telefon (041) 22 16 00
(Anfragen vorzugsweise Montag bis Freitag
von 9 bis 10 Uhr)

OFA 112.171.122

**Hôtel Sylvana
1825 Leysin**

(36 lits)

cherche pour la saison d'hiver

**1 femme de chambre
1 fille de maison**

Faire offres à L. Bonelli
téléphone (025) 6 21 36

6763

Erstklassbetrieb im Zentrum von Zürich mit Hotel und Restaurant sucht

qualifizierte Barmaid

Eintritt nach Uebereinkunft.

Gerne erwarten wir Ihre vollständige Offerte mit Foto.

Offerten unter Chiffre 6829 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



sonnenberg

Wie man in einem modernen Restaurationsbetrieb eine zeitgemässe Küche selbständig führt, das erwarten wir von unserem

Küchenchef

Uebrigens:

Den Sprung zum Küchenchef

können auch Sie wagen.

Unser bewährter Mitarbeiter hat ihn vor Jahren im Sonnenberg gemacht und nicht bereut -; im Frühjahr macht er den nächsten... zum eigenen Pachtbetrieb.

Wenn Sie sich die nötigen Fähigkeiten zutrauen, erwarten wir gerne Ihre ausführliche Bewerbung.

6939

R. Wismer
Hotel Sonnenberg
8032 Zürich
Tel. 01 47 00 47

zurich

Wir suchen auf Mitte Januar 1976 Ehepaar als

Portier - Zimmermädchen

(Ausländer nur mit Jahresbewilligung).

Offerten an:
W. Jenny-Wieser

**Hotel Rössli am See
6300 Zug**

Telefon (042) 21 03 95

6847

In unserem vielseitigen und modernen Hotel ist die interessante und anspruchsvolle Position eines

**Assistant Food and
Beverage Manager**

neu zu besetzen.

Für diese wichtige und ausbaufähige Aufgabe suchen wir einen Mitarbeiter, welcher nebst guten Fachkenntnissen und Initiative auch Sinn für Team-Work mit sich bringt.

Wir offerieren fortschrittliche Arbeitsbedingungen, ein gutes Betriebsklima sowie viele Vorteile, die ein neuzeitlicher, internationaler Hotelbetrieb bieten kann.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion des

6934

**hotel International
zurich**
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige

Barmaid

in unsere Dancing-Bar.

Wenn Sie Freude an Ihrem Beruf haben, geben wir Ihnen die Gelegenheit, in einer angenehmen Atmosphäre zu arbeiten.

Ihren Besuch oder Anruf erwartet:
H. Knuichel, Hotel Seestern, 6315 Oberägeri
Telefon (042) 72 18 55

6935



Hotel Carmenna

Restaurant, Sonnenterrasse, Taverna, rustikales Lokal im Gada

Wir suchen ab Mitte Dezember oder nach Uebereinkunft

Tournante

(Ablöse an Réception, Buffet, Etage, Lingerie)

Betriebsassistentin

(mit Praxis in allen Sparten)

Restaurationskellner oder -tochter

(keine Anfänger)

Es mögen sich nur Schweizer oder Jahresaufenthalter melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen oder Anruf an
Anneliese Kranz, Hotel Carmenna, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 17 68 oder (075) 2 57 74

P 13-30416



das grosse Textil- und Modehaus in Zürich

Zur Führung unserer Ende Februar 1976 neu zu eröffnenden Cafeteria suchen wir eine tüchtige, freundliche

Gerantin

Wir legen grossen Wert auf einen einwandfreien Kaffeeauschank sowie auf einen äusserst gepflegten Service.

Unsere Cafeteria wird nur während der ortsüblichen Ladenöffnungszeiten offen sein.

Von unserer zukünftigen Gerantin erwarten wir, dass sie den Betrieb fachkundig führen kann, für eine angenehme Atmosphäre sorgt und genügend Autorität besitzt, ein kleines Arbeitsteam gezielt zu führen.

Gewissenhafte Bewerberinnen wollen bitte ihre schriftliche Offerte mit Foto, Zeugnisabschriften und Referenzen an folgende Adresse richten:

Direktion Robert Ober AG
Postfach, 8021 Zürich

P 44-850

Hotel



Genève 220 chambres

cherche pour l'ouverture du premier Hôtel Ramada en Suisse pour le Front-Office

réceptionniste

qualifié(e)

excellentes connaissances NCR 42 indispensables.
Langues: français et anglais.

Date d'entrée de suite ou à convenir.

Seulement personne de nationalité suisse ou titulaire d'un permis B ou C sera acceptée.

Veillez adresser votre offre avec curriculum vitae, photo et références à
Mr. Walther, chef de réception,
38, rue de Berne, 1201 Genève
ou téléphoner au 31 02 41.

6946



Hotel Roter Turm
4500 Solothurn

L. + E. Takacs
Telefon (065) 22 96 21

Wir suchen auf 1. 1. 1976 einen

qualifizierten

Küchenchef

der gute Erfahrung hat im gepflegten Teller-, A-la-carte- und Bankettservice, die Fähigkeiten besitzt, eine mittlere Brigade selbständig zu führen. Ausbildung und Betreuung der Lehrlinge.

Barmaid

(per sofort)
nette Erscheinung, freundliches Wesen sowie Zuverlässigkeit sind erste Voraussetzung.

Koch

(1. 1. 1976)
mit Erfahrung auf allen Sparten.

2 Serviertöchter

(per sofort)
Erfahrung im A-la-carte-Service.

Gute Belohnung, geregelte Arbeitszeit, freundliche Atmosphäre zugesichert. Sich melden mit Zeugnissen und Lohnanspruch bei der Direktion.

6863

Restaurant Walliserkanne
Naters

sucht mit Eintritt auf anfangs Januar 1976

Pizzaiolo

Offerten an Herrn T. Kuonen, Tschill, 3904 Naters.

6892

Die Peninsula-Gruppe sucht für ihr 800-Zimmer-Hongkong-Hotel die Position des

Direktors

neu zu besetzen.

Idealalter 35-43 Jahre, fachlich bestens ausgewiesene Führungskraft, Erfahrung in Vorgesetztenstellungen.

Bewerbungen sind in englischer Sprache abzufassen und mit vollständigen Unterlagen, Lebenslauf, Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen zu richten an die

Generaldirektion
The Peninsula Group
c/o The Peninsula Hotel
Hongkong

Gut ausgewiesene Kandidaten werden zu einer persönlichen Vorstellung nach Zürich - 2./3. Januar 1976 - eingeladen.

6872

Strandhotel Belvédère
3700 Spiez am Thunersee

sucht für sehr lange Sommersaison mit **Arbeitsbeginn am 20. Januar 1976:**

Lingère

(mit Erfahrung)

Zimmermädchen

(mit Erfahrung)

Nachtportier

(deutschsprachig)

Ausführliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Fotos sind zu richten an die Direktion, Herrn G. Näpfli, Tel. (033) 54 33 33.

6704

Wir suchen auf anfangs Februar 1976 jungen, dynamischen

Küchenchef

in kleine Brigade.

Offerten an:
W. Jenny-Wieser

Hotel Rössli am See
6300 Zug

Telefon (042) 21 03 95

6846

Gesucht

in mittelgrosses Erstklasshotel eines bekannten Bündner Sommer- und Wintersportplatzes

Direktionsassistent

Wir erwarten:
Matura, Hotelfachschule, Hotelpraxis, überdurchschnittlichen Arbeitseinsatz, Führungsfähigkeit, Alter 25 bis 30 Jahre.

Wir bieten:
nach einer Einarbeitungszeit selbständigen und verantwortungsvollen Posten als rechte Hand des Besitzers, Möglichkeit der Weiterbildung, angemessene Entlohnung, Freizeit, Ferien; Möglichkeit zum Eintritt in die Pensionskasse.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Interessenten sind gebeten ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Bild unter Chiffre 6849 an Hotel-Revue, 3001 Bern, zu richten.

Gesucht für lange Wintersaison im Engadin

2 Serviertöchter
1 Jungkoch

(evtl. Hilfskoch)

1 Zimmermädchen

Hoher Verdienst und geregelte Freizeit zugesichert.

Anmeldungen an Hotel Scaletta, 7525 S'chanf,
Telefon (082) 7 12 71.

6864

Hotel Belvédère
3818 Grindelwald

Wir suchen für die Wintersaison mit sofortigem Eintritt

Direktionsassistentin

Unterlagen bitte an:
Fam. Hauser, Telefon (036) 53 18 18.

6917



On cherche

sommelière ou garçon

pour le Gufo Notte.

Asa 78-31619



Roveredo/GR
Tel. 092 8213 24



In unserem Mövenpick am Broderbrunnen in St. Gallen ist die Stelle des

Küchenchefs

zu besetzen.

Von unserem Kadermitglied erwarten wir:
- Entlastung des Geschäftsführers in allen Fragen der Menüplanung, des Spelsserverkaufs und der Küchenorganisation;
- Förderung des guten Rufes des Restaurants durch gleichbleibende Qualität und einem ausgesuchten Angebot;
- optimalen Personaleinsatz und Freude an Lehrlingsausbildung.

Eine sorgfältige Einführung ist gewährleistet.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erreicht uns unter:

Mövenpick am Broderbrunnen
St.-Leonhardstrasse 7, 9000 St. Gallen
(Herr W. Fürst)

P 44-61



Ein Unternehmen.
100 Berufe. 100 Wege in die Zukunft.

Wir suchen nach Zermatt für lange Wintersaison

Alleinkoch oder Köchin

Eintritt 15. Dezember oder nach Uebereinkunft.

Offerten an Familie Zurbriggen
Le Mazot, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 77 77

6949

Gesucht nach Chur per sofort oder nach Uebereinkunft, junge, freundliche

Barmaid

Guter Verdienst, kurze Arbeitszeit.

Offerten an A. Meli
Dancing Safari, 7000 Chur
Telefon (081) 22 15 55

6948

Gesucht per sofort

Sporthotel Happy Rancho

7131 Laax Flims

Gesucht per sofort

Empfangssekretärin

NCR (Schweizerin oder Permis B), sprachenkundig. Für lange Wintersaison, eventuell Jahresstelle.

Eilofferten bitte an Sporthotel Happy Rancho, Laax
Telefon (081) 39 22 56

6963

Gesucht für sofort

Chef de partie

Hotel-Restaurant Oberland
3803 Beatenberg

Telefon (036) 41 12 31

6956

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Jungkoch

Gasthof Schlüssel
4153 Rheinach

bei Basel
Telefon (061) 76 39 20

6955

Gesucht auf zirka 20. Dezember netter, zuverlässiger

Alleinkellner

für Frühstückservice und kleineren Restaurationsbetrieb (Deutschkenntnisse unerlässlich).

Offerten sind zu richten an
Hotel Malva, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 72 71

6954

Gasthof zum Goldenen Kreuz
8197 Rafz ZH

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft gewandte

Serviertochter

Offerten sind erbeten an Hans Marti
Telefon (01) 96 33 04

6953

Restaurant Victoria, Brig
Bahnhofplatz

sucht auf Ende Dezember einen restaurationskundigen

Kellner

(evtl. Serviertochter).

Sprachkenntnisse erforderlich. Ganzjahresbetrieb.

Offerten mit Zeugnissen sind erbeten an die Direktion.
Telefon (028) 3 10 25

6952

Gesucht per sofort gewandte

Servierlochter

(Schichtbetrieb) sowie

Buffetdame oder -lochter
an selbständiges Arbeiten gewöhnt. Auf Wunsch Logis im Hause. Mittag geschlossen.

Restaurant Niederholz
Familie Gasser, 4125 Riehen
Telefon (061) 49 25 60

P 03-110400

Suchen Sie eine Position die Verantwortung, Vielseitigkeit und Ansehen bringt?

Als

Hilfe des Chefs

empfangen Sie Gäste, sind verantwortlich für das Servierpersonal und helfen am Buffet eines bekannten Speise-Restaurants.

Damen mittleren Alters mit Erfahrung oder Ausbildung im Gastgewerbe schreiben bitte an den Chef und Besitzer unter Chiffre 6933 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6965

Gesucht

Barmaid

Wir bieten selbständigen Arbeitsplatz, Garantieflohn, eigene Wohnung.

Telefon (041) 84 12 27.

6973

Hostellerie Geroldswil
Am Dorfplatz
8954 Geroldswil-Zürich

80 Zimmer, div. Restaurants, Bankett- und Konferenzräume bis 500 Personen, Hallenbad 25 x 11 m

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

jungen Schweizer als

Büro-/Réceptionspraktikant

kaufm. gebildet, mit Praxis in Service und Küche, D, E, F.
sowie

Restaurationstochter

Bewerbungen sind zu richten an:
Urs Mathys, Hostellerie Geroldswil,
8954 Geroldswil-Zürich,
Telefon (01) 748 18 20.

6966

Anfangs Januar übernehmen wir den neuen Landgasthof «Post» in Berg TG. Für einen guten Start suchen wir noch einsatzfreudige Mitarbeiter, die ihr Metier beherrschen.

2 Serviertochter

mit Kenntnissen im Speiseservice

1 Buffettochter oder Anlerntochter

1 Commis de cuisine

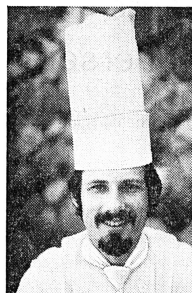
Bitte schreiben Sie uns eine kurze Offerte oder telefonieren Sie uns. H. Ziegler, Eidg. dipl. Küchenchef, zurzeit c/o M. Tschan, Spritzrütlistrasse 10, 8500 Frauenfeld, Telefon (054) 7 42 75.

6661

Tessin

Albergo Losone bei Ascona

Hotel erster Klasse
Spezialitäten-Restaurant
Dancing Casa Rustica



Unser Küchenchef, Herr Hausmann, eidg. diplomiert, sucht für Sommersaison 1976, 1. März bis 31. Oktober

6979

Sous-chef

Chef de partie

Commis de cuisine

Patissier

Moderne Küchenorganisation, vielseitiges, interessantes Angebot.

Offerten an:
Familie Glaus-Somaini
Albergo Losone, 6616 Losone
Telefon (059) 35 01 31

6979

Tessin

Discothèque Savana à Bellinzona cherche pour entrée immédiate ou date à convenir

2 Barmaids

éventuellement aussi débutantes, pour service de tables et bar.
Tél. au numéro (092) 25 44 46 ou se présenter.

ASSA 78-31624

Hotel Schweizerhaus - Maloja bei St. Moritz

sucht auf Mitte Dezember für die Wintersaison

Saaltochter

Saalkellner

sowie

Aushilfe

für die Festtage

Sie erreichen uns unter Telefonnum- mer (082) 4 31 90.

6985



Kursaal-Casino Arosa

Auf Frühjahr 1976 suchen wir in unsern Spielsaal einen

Croupier

für regelmässigen Dienstag jeweils Freitag und Samstag während den Monaten Juni bis November

Für pensionierten Croupier eine angenehme Beschäftigung. Anfänger könnte angeleitet werden.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an
Kursaal-Casino Arosa AG, 7050 Arosa
Dir. P. de Lorenz-Bretscher
Tel. (081) 31 12 61

6982

Hotel Hohe Promenade



sucht per sofort für lange Wintersaison

Commis de cuisine

Saaltöchter oder Saalkellner

Eilofferten mit den üblichen Unterlagen bitte an:
Fam. E. Roman
Hotel Hohe Promenade
7050 Arosa
Telefon (081) 31 26 51

6978

Gesucht junge

Gerantin

in Restaurant und Hotel. Nähe Bern.

Ab 1. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft.

Telefon (031) 90 11 32

P 05-307245

Gesucht junge

Köchin

in Restaurant, mit guter Ausbildung.

Ab 1. Januar 1976 oder nach Uebereinkunft.

Telefon (031) 90 11 32

P 05-307246

Für einen unserer Kunden suchen wir per 1. Oktober 1976

Pächter-Ehepaar

eventuell

Geranten-Ehepaar

zur Führung eines modernen Landgasthofes mit Hotelbetrieb und Saal. Der Betrieb liegt direkt an der Hauptstrasse Luzern-Basel. Umsatz über 1 Million Franken.

Schriftliche Offerten unter Angabe von Referenzen sind zu richten an:
Gewerbe-Treuhand Luzern
Eichwaldstrasse 13
6002 Luzern

P 25-2488

Restaurant Aklin, Zug

Wir suchen per 1. Januar 1976

Restaurationstochter/ Kellner

für gepflegten A-la-carte-Service.

Englisch und Französisch von Vorteil.

Kurzofferten an:
Frl. M. Aklin
Telefon (042) 21 18 66
Sonntag geschlossen.

6980

Wir suchen für unsere bestrenommierte Restauration, für lange Saison (Mitte März bis Ende November), fach-, sprach- und organisationskundige

Dame als Serviceleiterin

(Chef de service)
nicht unter 25 Jahren.

Nur bestausgewiesene, gut präsentierende Damen möchten ihre Ausweise mit Bild und handgeschriebener Bewerbung einsenden an

Dir. Charles Delway

6943

Wir suchen für lange Sommersaison, für unseren gedeckten Terrassenbetrieb (Tellerservice), flinke, routinierte

Hotel Metropol

9320 Arbon, Bodensee

6943

Wir suchen für 1. Februar 1976 in Jahresstelle bestausgewiesene, etwas sprachenkundige

Eintritt 1. Mai bis 30. September.

Bewerbungen erbeten an Dir. Charles Delway

6942

Restaurationstochter

(Fixgehalt).

Eintritt 1. Mai bis 30. September.

Bewerbungen erbeten an Dir. Charles Delway

Hotel Metropol

9320 Arbon, Bodensee

6942

Wir suchen für 1. Februar 1976 in Jahresstelle bestausgewiesene, etwas sprachenkundige

6941

Bestrenommiertes Speiselokal (A-la-carte-Betrieb) auf dem Platz Zürich sucht einen neuen

Gerant(in)


Initiative, kreatives Denken und Arbeiten, Sinn für Verkaufsförderung, allgemeine Kontrollfunktionen sowie Einkauf sollen keine Fremdwörter für Sie sein.

Wenn sie sich angesprochen fühlen, erwarten wir gerne Ihre üblichen Unterlagen. Diskretion zugesichert.

Offerten unter Chiffre 6969 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6941

Hotel Seehof



Arosa

Infolge kurzfristiger Absage suchen wir auf 17. Dezember

Chef saucier oder Tournant

Offerte mit Zeugnisschriften erbeten an

Hotel Seehof, 7050 Arosa
A. Caduff
Telefon (081) 31 15 41.

6988

Hotel Bernerhof

3823 Wengen

sucht per sofort für die Wintersaison oder in Jahresstellung

Serviertochter oder Kellner

Offerten sind zu richten an die Direktion.
Tel. (035) 55 27 21.

7001

Hotel Hold



sucht für sofort freundliche, gewandte

Serviertochter

Offerten erbeten an
Hotel Hold, 7050 Arosa,
Telefon (081) 31 14 08.

6985

Kur- und Sporthotel GmbH & Co. KG.
HÄNSELHOF
 7737 Bad Dürheim Schwarzwald
 Postfach 1228
 Telefon 07726/8034/35

Das neuerbaute, moderne Kur- und Sporthotel Hänselehof (220 Betten), Bad Dürheim, Schwarzwald, sucht für den sofortigen Eintritt noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

- Empfangssekretärin**
(wird auf Computer eingearbeitet)
- Serviererin**
(à-la-carte-kundig)
- Kellner**
- Commis pâtissier**
- Commis tournant**
- Saucier**

Bewerbungen, Zeugniskopien und Lichtbild bitte an: Kur- und Sporthotel Hänselehof, Direktion P. Omlin-Pfeiffer, D-7737 Bad Dürheim, Schwarzwald, Hofstrasse 15, Postfach 1228, Telefon 07726/8034-38.

Lenzerheide

Gesucht freundliche, gewandte

Serviertochter

Stellenantritt: 15. Dezember. Saison- oder Jahresstelle. Kost und Logis im Hause.

Offerten sind zu richten an Familie F. Bergamin,

Café Aurora
7078 Lenzerheide

Tel. (081) 34 13 32.

7000

Ich suche ein nettes Persönli mit Persönlichkeit

Meine Persönlichkeiten sind meine Bargäste. Damit diese Bargäste mit einem Persönli reden und schweigen, lachen und klagen, schäkern und meckern, diskutieren und natürlich auch essen und trinken können, suche ich ein nettes Persönli, das auch ohne tiefen Ausschnitt eine hohe Persönlichkeit ausstrahlt. Kurzum: ich suche eine freundliche und nette

Bar-Persönlichkeit

die sich mittags von 9.30 bis 14 Uhr für eine schnelle Bedienung an der Esbar begeistern und abends von 17 bis 23 Uhr an der Pub-Time-Bar ein eigenes Reich aufbauen kann.

Und ganz persönlich: ich gebe diesem Persönli nicht ein Lönli, sondern ein echtes Gehalt mit Bar-Umsatzbeteiligung und jeden Sonntag frei. Ich gebe Ihnen meine Bar in Ihre Hände. In Hände, die zärtlich sein können, aber auch zupacken müssen.

Ihr Kurt Zurflüh

Pub'n Grill am Selnaubahnhof

Ich bin täglich von 14 bis 16 Uhr erreichbar.

P 44-61

Rheumaklinik
Bad Schinznach

Wir suchen für unsere moderne Spezialklinik mit 74 Patientenbetten eine

Mitarbeiterin

für die Leitung der Verpflegung von Patienten und Angestellten. Gute Kochkenntnisse und Verständnis für behinderte Menschen erleichtern die verantwortungsvolle Aufgabe. Wir bieten fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein der beruflichen Erfahrung entsprechendes Gehalt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen und Foto sind zu richten an die Verwaltung der Rheumaklinik Bad Schinznach, 5116 Schinznach Bad, Tel. (056) 43 01 64.

6986

Beau Rivage
 HOTEL
 1200 GENÈVE

cherche pour entrée immédiate

contrôleur de bons
réceptionnaire

(anglais, NCR 42)

commis de restaurant

Faire offres à l'Hôtel Beau-Rivage, 13, quai du Mont-Blanc, 1201 Genève, tél. (022) 31 32 21.

755



Sunstar-Hotel
 3818 Grindelwald

sucht für Wintersaison mit möglichst baldigem Eintritt

- Etage:** Zimmermädchen
- Portier**
- (evtl. mit Führerausweis)
- Divers:** Office-Küchenbursche
- Lingeriemädchen
- Büro:** Eintritt anfangs Februar
- Sekretärin**
- (D, F, E, NCR 42)

Interessenten wollen ihre Unterlagen an Sunstar-Hotel, 3818 Grindelwald, richten. Telefon (036) 54 54 17.

7002

Hochmodern eingerichteter, gastgewerblicher Grossbetrieb in der Ostschweiz sucht auf Frühjahr 1976

Direktions-/
Pächterehepaar

Der vielseitige, gut eingeführte Betrieb (Dancing, Parterre-Restaurant, Dach-Rôtisserie, Hotel, Sàle; rund 45 Angestellte) verlangt von der Leitung sowohl in gastronomischer wie organisatorischer Hinsicht überdurchschnittliche Fähigkeiten, die durch entsprechende Verdienstmöglichkeiten und Selbständigkeit honoriert werden. Ehepaare mit ausgewiesener gastgewerblicher Ausbildung und Führungserfahrung richten ausführliche Offerten mit Fotos, Zeugnissen und Handschriftproben an das neutrale Kontaktinstitut:

INSTITUT
 FÜR
 PSYCHOLOGISCHE
 FORSCHUNG
 UND
 BERATUNG

Dr. S. Spöri
 Neustadtstrasse 7, 6003 Luzern
 Telefon (041) 22 16 00
 (Anfragen vorzugsweise Montag
 bis Freitag von 9 bis 10 Uhr)

OFA 112.171.122



Wir führen Café-Merkur-Restaurants in:
 Baden, Basel, Bern, Biel, Genf, Olten,
 St. Gallen, Schlieren, Thun, Zentrum Glatt.

Wir suchen jüngere Fachkräfte des Gastgewerbes, die in unserer Restaurantkette (zurzeit 15 Betriebe) als

Gerantinnen und Geranten
 mitarbeiten möchten.

Was wir Ihnen bieten können:
 - eine sorgfältige Einführung in Ihre neue Aufgabe,
 - betriebliche und ausserbetriebliche Weiterbildung,
 - eine Beteiligung, deren Höhe weitgehend von Ihren Leistungen bestimmt wird,
 - sehr gut ausgebauten Sozialleistungen.

Was wir von Ihnen erwarten:
 - eine gute Ausbildung im Gastgewerbe,
 - Initiative und Begeisterungsfähigkeit,
 - Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern,
 - Besitz des Fähigkeitsausweises.

Senden Sie uns bitte Ihre schriftliche Offerte mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die folgende Adresse. Wir werden dann eine erste Besprechung mit Ihnen vereinbaren.

Merkur AG, Abt. Eigene Gaststätten
 Fellerstrasse 15, 3027 Bern
 Telefon (031) 55 11 55

P 05-6036

Hotel Waldhaus
 3981 Bettmeralp

Tel. (028) 5 35 88 / Tel. (028) 5 38 34

Gesucht wird für Wintersaison

Sekretärin

Deutsch, Französisch.
 Offerten sind zu richten an die Direktion.

7005

Gesucht per 1. März 1976 junger, fachkundiger und zuverlässiger

Küchenchef/Alleinkoch

in kleine Brigade.
 Offerten an Familie B. Zehnder,

Strandhotel
 8716 Schmerikon
 am Zürichsee

Tel. (055) 86 11 34.

7006

Restaurationsbetriebe der
Säntis-Schwebbahn AG
 9107 Schwägälp

Wir suchen in Jahresstelle für unseren Saisonbetrieb jungen, fachtüchtigen

Küchenchef

sowie

Koch

als Gerantenstellvertreter (wird angeleitet).

Für verheiratete Bewerber steht eine schöne Wohnung zur Verfügung und Arbeitsmöglichkeiten für die Frau am Kiosk, Buffet oder im Service.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an: A. und U. Länzlinger, Restaurant Schwägälp, 9107 Schwägälp, Tel. (071) 58 16 03.

7008

Flüela Hotel Davos

Wir suchen ab sofort für lange Wintersaison

Stagiaire de bureau
Commis pâtissier

Wir bitten um Elofferten an Andreas J. Gredig, Flüela Hotel, Davos Dorf, Tel. (083) 6 12 21.

6989

Ristorante italiano centro Ginevra

cercasi cuoco

Restaurant la Marinière

Tel. (022) 36 73 37.

6995

Hotel Holiday, 3600 Thun

sucht auf 1. Januar 1976 sprachkundigen

Nachtportier

mit Praxis.

Bewerbungen bitte an:

Dir. G. A. Athanassiou, Hotel Holiday, 3604 Thun.

6937

RESTAURANTS DE L'AÉROPORT

André Canonica
 1215 AÉROPORT/GENÈVE 15

cherchent

chef pâtissier

Veillez faire vos offres écrites avec curriculum vitae à la direction des

RESTAURANTS DE L'AÉROPORT

André Canonica
 1215 AÉROPORT/GENÈVE 15

6936

Rôtisserie Motel St-Christophe, 1880 Bex

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft, in Saison- oder Jahresstelle,

Demi-chef/Commis de rang

Es können nur Schweizer oder Ausländer mit Permis B oder C berücksichtigt werden.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an die Direktion,
Telefon (025) 3 67 77

6950

Hotel Rigi-Bahn 6411 Rigi-Staffel

sucht für die Wintersaison oder in Jahresstelle tüchtige

Hotelsekretärin

Eintritt: sofort.

Offerten an Josef Rickenbach
Telefon (041) 83 11 57

6959

Hôtel Arnold Sierre Valais
téléphone (027) 55 17 21

cherche

commis de cuisine

Entrée 1er janvier 1976.

Faire offres avec curriculum vitae et prétentions de salaire.

6951

Cherchons

tenancier

pour café en plein centre de Lausanne (sans restauration).

Ecrire sous chiffre PX 903081 à Publicitas, 1002 Lausanne.

On cherche pour mois de janvier

cuisinier seul

capable, pour restaurant soigné entre Lausanne et Genève.

Faire offres sous chiffre PT 903077 à Publicitas, 1002 Lausanne.

6951

Restaurant Bar

Heritage

Marktasse 15, Amthausgasse 10, Bern (neben CONTIS)
Telefon (031) 22 35 42
Carnozet - Tabatière Bonbonnière

Wir suchen

jüngeren Koch freudliche Serviertochter

P. 05-9037

Restaurant Bar

Heritage

Marktasse 15, Amthausgasse 10, Bern (neben CONTIS)
Telefon (031) 22 35 42
Carnozet - Tabatière Bonbonnière

Wir suchen

jüngeren Koch freudliche Serviertochter

P. 05-9037

Gesucht wird

Saaltochter oder Bursche Schwimmlehrer
mit Barservice.

Eintritt 15. Dezember.

Telefon (027) 41 36 08

P 36-3492

Gérant - chef

d'un dancing-cabaret night-club de Suisse romande, avec responsabilités et compétences.

C'est la place que nous proposons à un candidat d'expérience et sérieux.

Ecrivez-nous, au plus tôt, sous chiffre 6944 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft freundliche, gut präsentierende

Barmaid
in gutfrequentierte Bar.

1-Zimmer-Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden.
Wir bieten geregelte Arbeitszeit sowie jeden Sonntag frei.

Bitte melden Sie sich bei:

Hotel Im Portner
Familie Egli
Bankgasse 12
9000 St. Gallen
Telefon (071) 22 97 44

P 33-3601

Mövenpick Löwen 8944 Sihlbrugg

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

Serviertochter oder Restaurationskellner
zum baldmöglichsten Eintritt.

Auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Bitte nehmen Sie doch unverbindlich telefonisch oder schriftlich Kontakt auf mit unserem Geschäftsführer Herrn H. G. Wolf.

Mövenpick Löwen Sihlbrugg
Telefon (01) 729 95 55

P 44-61

Hôtel Valaisia 3962 Montana

Tél. (027) 41 43 75

cherche pour le 10 décembre jusqu'à Pâques

femme de chambre chef de rang

6871

Im Tessin, bei Locarno, Spislerestaurant sucht für nächste Saison 8. 4. bis 30. 10. 1976

1 erfahrener, tüchtiger Alleinkoch
1 Koch/Commis
1 Serviertochter mit Sprachkenntnissen
1 Casserolier
1 Lingerietochter

Offerten mit Werdegang, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen, unter Chiffre 6748 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Post 7551 Martina, Engadin

sucht per sofort für Saison- oder in Jahresstelle

Koch oder Hilfskoch/ Köchin

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Freizeit.

Familie Famos, Tel. (084) 9 32 32.

6999

Hotel Alpina, Sedrun
sucht für Wintersaison

Serviertochter Zimmermädchen

Offerten an:
D. Artagaus, Telefon (086) 9 13 72

6869

Gasthof Adler 8427 Rorbas (ZH)

Gesucht in gepflegten Landgasthof versierte

Serviertochter evtl. Kellner
5-Tage-Woche.

Offerten sind zu richten an:
Familie Lindauer, Telefon (01) 96 21 12

6901

Parsennhütte, Davos 2200 m ü. M.

Für sofort suchen wir:

Hilfspersonal

(Ausländer mit Ausweis B oder C), freie Verpflegung und Unterkunft im Hause, Möglichkeiten zum Wintersport, Bahn- und Skiflittabonement gratis!

Restaurant PARSENNHÜTTE
des Ski-Clubs Davos
7269 Davos-Parsonn
Tel. (083) 5 36 52 (ab 15 Uhr)
(Hr. Bosshard verlangen!)

126

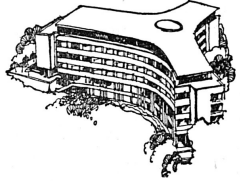
Gesucht nach Laax, Graubünden, tüchtiges, selbständiges

Zimmermädchen
für Saison- oder Jahresstelle.

Auskunft erteilt Telefon (086) 2 27 33

7004

Atlantis Hotel Zürich



Wir suchen in Jahresstellen zur Ergänzung unserer Küchenbrigade für sofort oder nach Uebereinkunft:

Sous-chef/Restaurateur
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Chef de partie

Wir bieten Ihnen:

- angenehmes Arbeitsklima
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- modern eingerichtete, helle Küche
- den Leistungen entsprechendes Gehalt
- auf Wunsch können Sie in unserem modernen Personalhaus eine Studiowohnung mieten. (Dusche, Frigo, Kochelegenheit, Telefon- und TV-Anschlüsse usw.)

Bitte richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung direkt an unseren Küchenchef Herrn Walter Hug oder an unseren Personalchef Herrn Camenzind, Telefon (01) 35 00 00, Döltschweg 234, 8055 Zürich.

6844

Seiler Hotel Mont-Cervin

Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt eine einsatzfähige, sprachgewandte

Masseuse/Kosmetikerin
für unser modernes Hallenbad.

Es handelt sich um eine selbständige Aufgabe bei fester Besoldung, Umsatzbeteiligung, Naturalleistungen und geregelte Arbeitszeit.

Wollen Sie Näheres erfahren?
Tel. (029) 7 715 59 (Hr. Spengler) gibt Ihnen Auskunft oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an
Seiler Hotels Zermatt AG
Zentralbüro
3920 Zermatt

6990

Restaurant Walliserstube 3920 Zermatt

sucht für sofort

Serviertochter

Offerten an:
Josef Fux
Tel. (028) 7 73 40

MA 52853

Hotel Admiral Basel

sucht per anfangs 1976

Etagen-Gouvernante (sprachkundig).
Verlangt Sie unseren Herrn Mutti.

Offerten an:
Josef Fux
Tel. (028) 7 73 40

6543

Deutlich geschriebene Inserattexte erleichtern das Absetzen und verhindern unliebsame Druckfehler.

Name und Adresse möglichst in Blockbuchstaben!

Hotel-Restaurant Blume 3800 Interlaken

Für sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir für das Restaurant in Jahresstelle, evtl. nur Winter, freundliche

Serviertochter

Anfängerin wird angelehrt.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Familie H. Oberli-Steiner
Telefon (036) 22 71 31

6697

Gesucht für 1. 1. 1976 oder nach Vereinbarung

Barmaid

mit Servicekenntnissen. Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Offerten bitte an:
Restaurant Trübli 8400 Winterthur
Telefon (052) 22 55 36
Frau Grubenmann

6921

Atlantis Hotel Zürich



Wir suchen in Jahresstellen zur Ergänzung unserer Küchenbrigade für sofort oder nach Uebereinkunft:

Sous-chef/Restaurateur
Chef pâtissier
Commis de cuisine
Chef de partie

Wir bieten Ihnen:

- angenehmes Arbeitsklima
- geregelte Arbeits- und Freizeit
- modern eingerichtete, helle Küche
- den Leistungen entsprechendes Gehalt
- auf Wunsch können Sie in unserem modernen Personalhaus eine Studiowohnung mieten. (Dusche, Frigo, Kochelegenheit, Telefon- und TV-Anschlüsse usw.)

Bitte richten Sie Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung direkt an unseren Küchenchef Herrn Walter Hug oder an unseren Personalchef Herrn Camenzind, Telefon (01) 35 00 00, Döltschweg 234, 8055 Zürich.

6844

Wir suchen nach Uebereinkunft für unsere Küchenbrigade einen

Chef garde-manger

Entsprechende Berufsausbildung und Praxis sind Voraussetzung für unsere grosse A-la-carte- und Bankettküche.

Schriftliche Offerten sind zu richten an

Restaurant Kasino Zürichhorn
Zürichhorn
Gebrüder J. und B. Wolf, Bellerivestrasse 170,
8008 Zürich

6992

Welche charmante, gesetzkere Dame hätte Freude, in einem gediegenen **NACHT-CLUB** in der Innerschweiz als

Empfangs-Hostess - Garderobière
(Sekretärin)
zu arbeiten.

Wir erwarten:

- Gepflegte Erscheinung.
- Freundliche und gute Umgangsformen mit den Gästen.
- Sollten Sie eine kaufmännische Ausbildung haben oder sonst im Hotelbüro «durch» sein, wäre dies von Vorteil (jedoch nicht Bedingung).

Wir bieten:

- Angenehmes Arbeitsklima.
- Schöne Arbeitszeit (Fünftagewoche).
- Dem Tschop entsprechendes Salär.

Offerten bitte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6983 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Drucksachen

die Sie benötigen können wir Ihnen in kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt. Druckerei des «Bund»

F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1, 3001 Bern

genève

Gesucht in Jahresstelle

Commis de cuisine

Eintritt 1. Januar 1976

Offerten erbeten an:
Herrn Peter Trottmann

hôtel du midi genève

Place Chevelu Téléphone 022/3178 00

6493

hotel bahnhof Interlaken

sucht auf Mitte Dezember sprachkundige

Serviertochter

Fam. Scheidiger
Telefon (036) 22 70 41

6843

Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Ersthochhaus mit 170 Betten.

Spezialitätenrestaurant - Terrasse - Bar - Hallenbad.

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterteams suchen wir per sofort für die kommende Wintersaison noch folgende Mitarbeiter

Etage: Etagenportier/Ablösung Nachtportier

Gute Deutschkenntnisse sind für diesen Posten wichtig. Auch Personen ohne Hotelerfahrungen sind erwünscht. Eventuelle Beschäftigung auch nur über Weihnachten/Neujahr.

Telefonische Eilofferte an:
Sunstar Hotel, 7078 Lenzerheide,
Telefon (081) 34 24 91.

6991

Restaurant Walliserstube 3920 Zermatt

sucht für sofort

Serviertochter

Offerten an:
Josef Fux
Tel. (028) 7 73 40

MA 52853

Hotel Admiral Basel

sucht per anfangs 1976

Etagen-Gouvernante (sprachkundig).
Verlangt Sie unseren Herrn Mutti.

Offerten an:
Josef Fux
Tel. (028) 7 73 40

6543

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Restaurant Kasino Zürichhorn
Zürichhorn
Gebrüder J. und B. Wolf, Bellerivestrasse 170,
8008 Zürich

6992

Welche charmante, gesetzkere Dame hätte Freude, in einem gediegenen **NACHT-CLUB** in der Innerschweiz als

Empfangs-Hostess - Garderobière
(Sekretärin)
zu arbeiten.

Wir erwarten:

- Gepflegte Erscheinung.
- Freundliche und gute Umgangsformen mit den Gästen.
- Sollten Sie eine kaufmännische Ausbildung haben oder sonst im Hotelbüro «durch» sein, wäre dies von Vorteil (jedoch nicht Bedingung).

Wir bieten:

- Angenehmes Arbeitsklima.
- Schöne Arbeitszeit (Fünftagewoche).
- Dem Tschop entsprechendes Salär.

Offerten bitte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 6983 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi



Aide du patron
oder
Gerantin?
Ich besitze KV-Ausbildung, Hotelfachschule, Fähigkeitsausweis A und mehrjährige Hotelerfahrung. Raum Ostschweiz bevorzugt. Eintritt Mitte Januar / Anfang Februar 1976.
Offerten erbeten unter Chiffre 33-309259 an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Gesucht Job
als Barman in Wintersaison (evtl. Chef de service).
Komme per 15. Dezember 1975 von Englandaufenthalt zurück.
Auskunft erteilt
Telefon (041) 23 34 20.
P 25-303167

Suisé, 34, diplôme de commerce, cherche place comme
caissier/réceptionniste
pour début janvier 1976.
Langues: A, F, A, Italien parlé.
Téléphone (01) 95 02 36.
6971

Hotelfachmann
Jung, initaliv, Schweizer mit Diplom der Hotelfachschule Lausanne, sucht interessante und verantwortungsvolle Stelle in Hotellerie, Restauration oder verwandter Branche, im Bereiche Food and Beverage Administration.
Sprachen: D, E, F, I. Erfahrung vorhanden.
Zuschriften erbeten unter Chiffre 6970 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für die kommende Wintersaison folgende Stelle
Er:
Koch-Küchenchef, 29 Jahre alt, mit Fähigkeitsausweis A und guten Zeugnissen.
Sie:
Hotelfachschule von Gyon Lausanne für Saal- und Restaurationsservice. Beide Schweizer.
Walter Zahnd, Koch,
3151 Rüschegg-Graben,
Telefon (031) 93 83 01.
6955

Jeune homme
30 ans, contact facile, connaissance allemand, italien, espagnol, cherche place au service extérieur dans secteur alimentaire, hôtellerie, restaurant, dès le 1er février 1976.
Ecrire sous chiffre PY 309642 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Schweizer, 21, sucht
Aushilfsstelle als Koch
eventuell Kellner, über die Festtage (20. Dezember bis 5. Januar).
St. Felder, Hotelfachschule
1000 Lausanne, Tel. (041) 77 11 75
6993

Jeune hôtelière, marié, diplôme EHL, cherche
gérance ou direction
hôtel-restaurant pour le printemps 1976, 10 ans de pratique dans toutes les branches de l'hôtellerie.
Faire offres sous chiffre 6958 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelsekretärin
(23), KV-Ausbildung, Sprachdiplome: D., F., E., I., wünscht Anstellung als Sekretärin/Receptionistin, in Jahresstelle.
Raum Zürich bevorzugt.
Eintritt Januar 1976.
Offerten unter Chiffre 6957 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erfahrenere
Hoteldirektor
eines 200-Betten-Hotels in der Türkei
sucht Wintersaison- oder Jahresstelle
In der Süd- oder Westschweiz, eventuell auch als Chef de réception.
Sprachen: Französisch, Italienisch, Türkisch.
Telefon Milano (02) 21 35 711
P 24-314004

24jähriger Koch (Handelsschule) sucht für sofort Stelle als
Aide du patron/ Betriebsassistent oder Réception
Sprachen: D, F, E.
Offerten unter Chiffre 44-453896 an Publicitas, 8021 Zürich.

Schweizerin, 21, D., F., E., mit kaufmännischer Lehre und 1jährigem Hotelpraktikum, sucht ab sofort Saison- oder Jahresstelle als
Hotelsekretärin
Marlies Hug, Giebelstrasse 11
2540 Grenchen
Telefon (065) 8 49 12
6947

Dame
ayant travaillé plusieurs années dans centres hôteliers, cherche place pour aide-direction, travaux de bureau ou gouvernante, secondar les patrons, régions Fribourg ou Vaud.
Faire offres sous chiffre 6625 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Commis de cuisine
mit Französischkenntnissen, sucht Stelle in einem Winterkurtort für die Wintersaison.
John Randall, 53 Chalmers Drive,
Clactane, Doncaster, Yorkshire.
P 46-799115

Kaufmännische Angestellte, Schweizerin, 25jährig, sucht Stelle ab sofort in Winterkurtort oder im Tessin als
Sekretärin/Receptionistin
Sprachen: D, F, E.
Bitte rufen Sie mich an:
Telefon (031) 94 71 91
6996

Jeune française (ancienne élève Ecole Hôtelière Lausanne), langues: F, anglais, espagnol, cherche pour saison d'hiver (à partir du 20.12.1975) place comme
secrétaire de réception
gouvernante ou service.
Faire offres à:
B. Deville
c/o Th. Gugger
Bahnhofstrasse 59
3800 Interlaken
6961

Barman
28enne, Italieno, lingue: francese, nozioni tedesco, inglese, referenze esperienza plurinazionale, offresi ovunque.
Tel. (01) 32 77 01
P 44-453906

Wir suchen eine Wintersaisonstelle im selben Hotel.
Er:
(Schweizer)
Entremetteur
23 Jahre, gelernter Koch, 3 Jahre Berufserfahrung.
Sie:
(Deutsche)
Empfangspraktikantin
22 Jahre, gelernte Hotel-/Gaststättengehilfin, Hotelfachschule, 3 Jahre Berufserfahrung.
Offerten unter Chiffre 6988 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Achtung!
Ich, 20jährig, suche eine Stelle auf den 9. Februar 1976 als **Zimmermädchen** (Anfängerin), in Lausanne oder Genf. Um Französisch zu lernen.
Offerten bitte an
Frl. Y. Allenbach
Reinisch
3714 Fribourg (BE)
6994

Wir suchen dringend auf Frühjahr 1976 eine Jahresstelle als
Köchin
für unsere Tochter.
Offerten unter Chiffre 6900 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Junger Mann sucht Stelle auf 1. Februar 1976 in Dancing oder Speiseraum als
Anlern-Kellner
Raum Zürich-Olten-Basel bevorzugt.
Anfragen an Telefon (064) 22 47 03.
6997

Schweizerin, 20, sucht Stelle als
Büropraktikantin
von April 1976 bis September 1976, Raum Zürich. D, E, F, I. Maschinenschreiben, Steno.
Offerten sind zu richten an Monica Eisenring, Langenmatstrasse 14, 8617 Mönchaldorf, Tel. (01) 86 95 96.
6998

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles
A louer
dans centre touristique du Jura méridional magnifique
restaurant
avec appartement
- bonne renommée
- ch. d'affaire Fr. 250 000.-
- prêt à couple du métier (si possible cuisinier)
Pour tous renseignements écrire sous chiffre 6842 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen oder zu vermieten, 15 Autominuten ab Zürich, linkes Zürichseeufer, an einmalig exklusiver Lage mit Seesicht, renommiertes
Restaurant/Bar
mit Kleinhotel. Gute Zufahrt sowie grosser Parkplatz vorhanden.
Auskunft und Besichtigung:
Zuster-Immobilien
Telefon (01) 820 04 33

Eugster Immobilien
6600 Dübendorf Usterstrasse 3 Telefon 01/85 16 02
ASSA 90-5033

Lärm Lärmstop Lärmstopfenster mit Lüftung
WEMA Lärmstop-Fenster stoppen den Aussenlärm, nicht aber die Lüftung. 3 verschiedene Ausführungen. Neu: der preisgünstige Typ EF-42.
Verlangen Sie Unterlagen.
Name _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____
Bitte ausschneiden und an Siegfried Keller AG, 8304 Wallisellen, senden.

Umeldehhaber zu verkaufen im Thuner Westamt grosser, moderner
Gasthof
Eigenkapital zirka Fr. 510 000.-
Raschentschlossene Käufer melden sich unter Chiffre OFA 3443 B an Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Berghotel
Das garantiert schönste Objekt in der Zentralschweiz, mit grossem Logement und grosser Restauration, ist per bald zu verkaufen. Sehr gute Finanzierung. Für ein ausgebildetes Ehepaar eine hervorragende Lebenssituation - ein Betrieb, der Freude macht. Es melden sich bitte nur Fachleute, die über ein grösseres Eigenkapital verfügen.
Detaillierte Auskünfte erhalten Sie unter Chiffre 44-66515 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

A persona del ramo, ed avendo un certo capitale a disposizione, affittasi ad Ascona,
bar - dancing
Data da convenire, solo interessati seri, massima discrezione, scrivere a cifra 6975 a Hotel-Revue, 3001 Bern

Vertrauensstelle mit Verantwortung
sucht
Hotelfachmann
Grundausbildung Koch, gewandt im Service, gute Kenntnisse in der Réception, Erfahrung als Direktionsassistent.
Offerten unter Chiffre 7007 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Insertieren bringt Erfolg!

Zufolge Rücktritts aus Gesundheitsgründen ist das
Hotel Limmathaus in Zürich
per 1. August 1976 oder zu vereinbarem Termin neu zu verpachten.

Gutfrequenzierter Betrieb an zentraler Lage beim Limmatquai, wenige Minuten vom Hauptbahnhof. Hotel mit 100 Betten, Restaurant mit Speisesaal und 3 Sitzungszimmern, 3 Säle mit 120-1100 Plätzen, Wohnung mit 6 Zimmern, Parkplätze.
Ausgewiesene Interessenten erhalten nähere Auskünfte durch:
Genossenschaft Limmathaus
Postfach, 8031 Zürich
MOSSE 99.103.98

Da unser bisheriger Pächter nach 25 Jahren in den Ruhestand tritt, verpachten wir ab 1. Mai 1976 das

Restaurant Rathaus
In Rapperswil.
Gepflegtes Speise-Restaurant am Hauptplatz. Geeignet für Wirt-Ehepaar, das eine gediegene Führung des Betriebes gewährleistet und auf eine langjährige Pachtdauer Wert legt.
Grosse Pächterwohnung im Hause.
Interessenten wollen sich melden, unter Angabe der bisherigen Tätigkeit, an den Ortsverwaltungsrat der Stadt, 8640 Rapperswil.
6856

Situation privilégiée dans une zone de verdure en bordure route nationale à proximité d'Yverdon, près sortie future de l'autoroute - pour jeune couple ou chef ambitieux

15000 m² de terrain
avec autorisation de construire
- motel 60-80 lits +
- café - snack - restaurant - 120 places +
- station-service indépendante.
Conditions exceptionnelles.
financement assuré
Renseignements par AVIA GENEVE, case postale 16, 1213 Petit-Lancy 2.
P 18-2929

Altstadt Luzern
WALLISER SPYCHER «LE MAZOT» WEGGIGASSE/EISENGASSE
(vis-à-vis Warenhaus Nordmann)
Dieses SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT
mit Kleinhotel ist auf den
1. JUNI 1976
ZU VERKAUFEN.
Für ein tüchtiges Wirt-Ehepaar ist dies eine einmalige Gelegenheit.
Interessenten, die eine grössere Anzahlung leisten können, melden sich unter Chiffre 6841 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellenangebote Offres d'emploi

Bei uns bringen es die renommierten Spitzenprodukte, speziell für die Geschirrrreinigung, mit sich, dass wir unser Verkaufsteam erweitern. Wir sind eine altgegründete, in der Reinigungsmittelbranche führende Firma und suchen für den Kanton Zürich einen fachlich gut ausgewiesenen
Verkaufsberater
Unser künftiger Mitarbeiter, dessen Tätigkeit durch einen technischen Service tatkräftig unterstützt wird, ist im Hotel- und Gastgewerbe, bei Spitälern und Anstalten ein gern gesehener Gast. Ideal wäre es, wenn Sie bereits Erfahrung im Besuch dieser Kundschaft mitbringen würden.
Wenn eine fortschrittliche, dynamische Arbeitsatmosphäre hohe Anforderungen stellt, so wird andererseits auch einiges geboten, wie firmeneigener Reisewagen, grosszügige Spesenvergütung, gutes Gehalt und fortschrittliche Sozialleistungen. Für eine produktbezogene Ausbildung sind wir besorgt. Eintritt nach Uebereinkunft. Bevorzugter Wohnort im Raume Zürich.
Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Handschriftprobe.
P 03-1086

van Baerle & Cie AG
CH-4142 Münchenstein
Tel. 061 46 89 00

van Baerle CHEMIE

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



A louer en magnifique position à **ASCONA** à personne(s) de la branche,

restaurant

moderne env. 90 places, complètement équipé pour gérance même immédiate.

Adresser les offres sous chiffre 24-H 901024 à Publicitas, 6901 Lugano.

Wohnen in Interlaken
(2 Gehminuten vom Kursaal, Hallenbad und Höheweg)

Studios ab Fr. 68 000.-
Zweizimmerwohnungen ab Fr. 99 000.-

Attikawohnungen zu Fr. 162 000.- resp. 168 000.-

Autoabstellplätze teilweise gedeckt, vorhanden. Mietpreise auf Anfrage.

Auskünfte erteilt: Baukonsortium Härderstrasse Höheweg 82 B, 3800 Interlaken Telefon (056) 22 68 03

6930

A vendre plein centre Lausanne,

hôtel

en très bon état, avec 21 chambres modernes. Restaurant avec 60 places et terrasse 80 places.

Affaire très intéressante, dossier complet à disposition.

Régie Morges SA, Agence immobilière agréée par l'état Grand-Rue 102, 1110 Morges. Téléphone 71 88 62.

OFA 138.261.232

Umständehalber sehr preiswert zu verkaufen nach Vereinbarung

Hotel-Restaurant mit zirka 40 Betten

In herrlicher Lage, in Castagnola-Lugano, am Fusse des Monte Bré gelegen.

Interessenten, welche eine Anzahlung von Fr. 70 000.- leisten können, wollen sich bitte unter Chiffre 6967 an Hotel-Revue, 3001 Bern, melden.

Den Umbau

von A-Z planen und ausführen das können Sie ruhig uns überlassen!

MÖBELFABRIK GSCHWEND
3612 Staffsburg
Telefon 033 / 37 43 43

Gästezimmer

wohnlich, robust und pflegeleicht. Individuell möbliert durch

MÖBELFABRIK GSCHWEND
3612 Staffsburg
Telefon 033 / 37 43 43

Zu verkaufen Kochbücher, neu

Poissons et Crustacés, Internationales Konditoreibuch, Wild und Geflügel, Heimerans Küchenlexikon usw.

Chiffre 6984, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Rénover votre hôtel, revient souvent moins cher que vous le pensez!

Wetstein & Fils
Papiers-peints - Moquettes - Rideaux
2, chemin Tronchet, 1228 Thônex
téléphone (022) 48 17 29

vous proposons:
Rénovation de chambres, avec fourniture de papiers-peints, à partir de fr. 200.-, sur fourniture Moquettes et Rideaux 30 % de rabais.
Rayon de travaux: Suisse romande.

Devis gratuits. Présentation de collection à domicile.

P 18-340536

Hotel-Revue-Inserte werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Eflingerstrasse 1
3001 Bern
Tel. (031) 25 66 55

Pour votre personnel hôtelier en provenance de différents endroits de FRANCE,

personnel qualifié

sérieuses références à l'appui, veuillez vous adresser à Jean-Paul Pfadt, 10, place du Temple-Neuf, F-67000 Strasbourg.

Immeuble KLEBER-CENTER, bureau 420-21, téléphone (088) 32 52 12.

6976

Ostsee/Norddeutschland

Zu vermieten krankheitshalber guteingeführtes

Hotel mit Restaurant

(Jahresbetrieb), 70 Betten, direkt am Meer gelegen. Fachehepaare mit guten Kochkenntnissen melden sich bitte unter Chiffre 6453 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu kaufen gesucht (Zentralschweiz bevorzugt)

Hotel

mit zirka 45 Betten und Restaurationsbetrieb (eventuell nur Restaurationsbetrieb).

Eine 5-Zimmer-Attikaterassenwohnung mit überdurchschnittlichem Ausbau und freiem Blick auf den Vierwaldstättersee und die Berge (Südseite) kann in Zahlung gegeben werden.

Ihre Offerte erreicht mich unter Chiffre 6962 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen um 11 Uhr

NUR im



Salamander kann man fachgerecht
Gratinieren
Glazieren
Toasten
Vorwärmen/Warmhalten
beerex Salamander mit Hebevorrichtung
Würste grillieren ohne Rauch...

beerex Salamander
sind überlegen in Qualität und Leistung.

Verlangen Sie unverbindliche Unterlagen und Referenzen. Von beerex, dem Perfektionisten für Verpflegungs-Profis.

beerex sala

beerex ag, Langstrasse 94, 8004 Zürich
Telefon (01) 23 33 49



DER WERBE-SPLITTER

Denken Sie daran: Streuverluste kosten viel Geld –
Fachblätter **selektionieren** selbsttätig.

Ihre HOTEL-REVUE

Ein neuer Kombi-Steller

Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten, Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus **schlagfestem** Polystyrol.

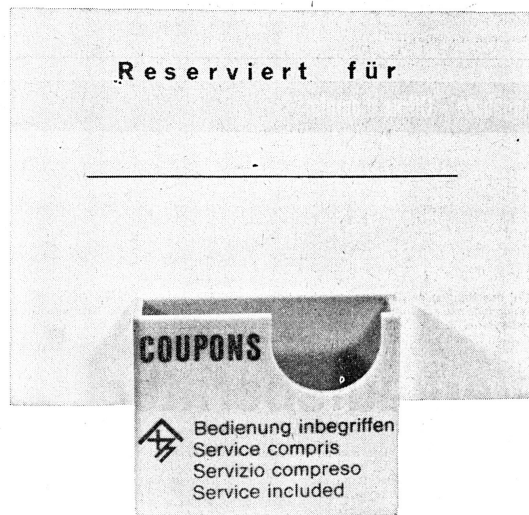
Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.

Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 50 Stück Fr. 1.80, 100 Stück Fr. 1.60.



Eine Verwendungsmöglichkeit



Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialverwaltung
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Bestellung

..... Kombi-Steller zu Fr. Total Fr.
(+ Versandkosten)

Absender:

Anschlagbrett Tableau noir



Fernstudium: Englisch

(auch Französisch, Italienisch, Spanisch)
 Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit unseren Sprachlehrern, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich. Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nachstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
 Räfelfstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für neues Englisch-Fernstudium. Eventuell andere.

Sprache: _____
 Name: _____
 Strasse: _____
 Ort: _____ 64

NEUE BAR-FACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BAR-SERVICE.

INTERNATIONALE COCKTAILS LONG DRINKS

mixen Schüler selbst!

Unsere BAR-Kurse beginnen:
 26. Januar 1976
 23. Februar 1976

M. FÜRER, Kursleiterin
 Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
 Telefon (01) 32 04 (01) 34 92 55



Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!

Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., Ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913. Staatlich konzess. Agentur. Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn:
 Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. 01-47 47 91** (3 Min. v. Hbh.)

Englisch in England

Gute Englischkenntnisse werden heute in jedem Beruf verlangt. Eine kleine, gut geführte Privatschule gibt Ihnen beste Lernmöglichkeiten. Schöne Lage am Meer.
 Vorteilhafte Preise.
 Nächster Eintritt: Januar.

Verlangen Sie Prospekte und weitere Auskünfte durch:

The Principal, Ecole Internationale, Herne Bay, Kent, England.

P 22-35669

Cafetiers-Restaurateurs...

QUI DIT MIEUX!

des lave-verres des lave-vaisselle des machines à cubes de glace

neufs, d'exposition ou d'occasion dès Fr. 800.-

des fourneaux à gaz ou électriques des grills des sauteuses des salamandres des bains-marie

tout en inox à des prix très bas

Attention: Vous devez également connaître notre nouveau

four à convection (air pulsé) gaz ou électrique.

Une véritable révolution sur le marché!

Tilux, c'est... la qualité du service au service de la qualité!!!

TILUX

F. Schüpbach
 4, route de Genève, 1033 Cheseaux, Tél. (021) 91 21 54 ou 91 25 00.

Asa 83-584

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufenausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe. Nächste Kurse:

BLÄTLERS Spezialfachschule

- Service**
26. 1.-13. 2. / 12. 4.-1. 5.
- Bar**
5. 1.-16. 1. / 15. 3.-26. 3.
- Flambieren/Tranchieren**
19. 1.-23. 1. / 29. 3.-2. 4.
- Chef de service**
5. 4.-9. 4. 1976
- Weinseminar**
16.-20. 2. 1976
- Hotel-Rest.-Administration**
2. 2.-10. 4. 1976

6000 LÜZERN

Murbacherstrasse 16
 Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratis-Placierung. Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich. Sekretariat Telefon (041) 44 69 55

108

Hotel-Revue-Insertate werden in der ganzen Schweiz gelesen!



Für Ihre Tischdekoration fabrizieren wir über

100 Marzipanfiguren

Verlangen Sie unseren Gratprospekt.
 O. Lohner AG, Marzipanfabrik
 3327 Lyssach, Telefon (034) 45 14 14

o la marzipan

P 09-102

Selbstverteidigung

Grössere Sicherheit für Leib und Leben dank gelernt richtigem Verhalten und modernen Hilfsmitteln. Verlangen Sie einen Prospekt beim Fachmann über Tel. (065) 22 60 45.

P 37-25401

Grande vente aux enchères

du lundi 15 au vendredi 19 décembre 1975 des 10 h., à l'Ecole hôtelière, av. de Cour 119, Lausanne, pour cause de déménagement de tout le matériel restant soit:

cuisine: fourneaux-rôtissoires et marmites basculantes, grill, balances, tables, chauffe-plats de diverses grandeurs; 1 armoire frigorifique confecteur Winkler, par éléments, blocs cuisine Therna, etc., etc.

Mobilier: plusieurs tables rondes et rectangulaires, tables de service à roulettes, lits, armoires à glace, pupitres de cours, mobilier de carrozet, classeurs métalliques, bureaux pats, etc.

Vaisselle et verre: 1 important lot de vaisselle, diners, déjeuner, verres divers, argenterie: légumes, plats, coupes, etc.

Divers: nombreux rideaux, 1 magnifique lustre à pendacques et appliques, 2 lustres bois-murano, etc., etc.

Buanderie: machines Ferrum 15 et 30 kg.

Demandez la liste générale avec ordre de vacations.

Visite: vendredi et samedi 12 et 13 décembre de 9 à 12 h. et 14 à 18 h. 30 et de 19 h. 30 à 21 h. 30.
 Dimanche 14 décembre de 10 à 12 et de 14 à 17 h.

Pendant la visite il sera vendu de gré à gré divers pupitres, tables, armoires, sapin-buffets à tiroirs, vitrines, etc.

Organisation et renseignements: Daniel Beney, commissaire-priseur, Louve 4, 1003 Lausanne, Téléphone (021) 22 84 54.

P 22-3811

VeGA

An die geplagten Gastwirte

Wir bearbeiten für Sie günstig

Lohnabrechnungen gemäss L-GAV
AHV-Abrechnungen
Versicherungsarten:
Betriebs-, Personal-, Unfall- und Krankenversicherungen sowie Steuern.

Telefon (071) 24 16 05.

P 33-57555

Zu verkaufen grösserer Posten

Langenthaler Hotelporzellan

crémefarbig mit grünem Filet, gebraucht zu 50 % des Neuwertes. Zu kaufen gesucht oder eventuell im Tausch

Hotelsilber

Gut erhaltene, gebrauchte Silberplatten, Ovale zirka 60x40 cm sowie runde Ø ca. 35 cm und Saucière mit 25 cm.

Offerte an H. Racine, Hotel Kronenhof, Schaffhausen.

6852

Cours de perfectionnement

de réception et de main-courante sur machine comptable NCR 42, cours du soir et du jour.

Renseignements et inscriptions

Hôtelconseil

34, rue Gambetta
 1815 Clarens

P 22-16147

Grossverbraucher:

Hotel-Revue.

denn:

1. 75,6% aller Einkäufer von Grosskonsumenbetrieben, welche die Hotel-Revue lesen, sind regelmässige Leser (IHA 71)
2. In 69% aller Fälle wird die Hotel-Revue zuerst dem Direktor vorgelegt (SCOPE 70)
3. Durchschnittlich 4 Leser pro Exemplar (SCOPE 70)
4. Die Hotel-Revue wird als vielseitig, interessant und als aktuell beurteilt = wertvolles Umfeld (SCOPE 70) usw.;

datum:

1. Dokumentation anfordern
2. Prüfen und vergleichen
3. Einen Versuch starten - Erfolge buchen

Hotel-Revue, 3011 Bern
 Monbijoustrasse 31
 Telefon (031) 25 72 22

Anmeldeformular für Stellensuchende

(Gebührenfreie Vermittlung)

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut lesbar und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
 Stellenvermittlung
 Postfach 2657
 3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place

(Le placement est exempt de taxes)

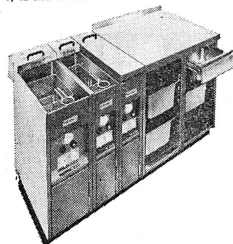
Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
 Service de placement
 Case postale 2657
 3001 Berne

| | | | | |
|--|---|---|--|---|
| hier abtrennen | Name Nom Cognome Apellidos Name | Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name | Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth | |
| | Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address | | | Telefon Téléphone Telefono Teléfono Telephone |
| | Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality | Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners | | |
| | Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now | 3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers | | |
| Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired | | | | |
| Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniero Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken | Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporario Annual/Seasonal employment | | | |
| Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks | Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance | | | |

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt: 9, 12 und 18 Liter



Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleiben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

**Vollautomatische Oelklärung, vollautomatischer Sparschalter
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf**

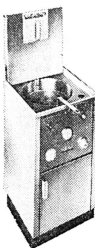
Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCH, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08

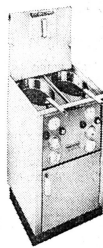
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassininhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrossen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 496.-

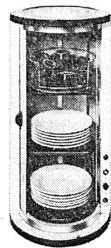
Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und
chrome
Standmodell und
fahrbar
ab Fr. 690.-



S-1 9 L

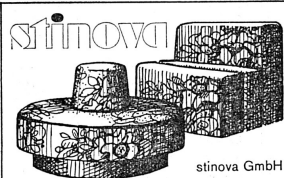


P-2 2x 6-7 L



MODELL V-1

**Jede Valentine gibt es auch im Valentine-Leasing! Verlangen Sie eine ausführliche Offerte!
Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre**



Sitzkomfort

für Hotelhallen, Entrées
und Gasträume.
Sonderanfertigungen nach
Architektenentwurf sind
unsere Stärke.
Pläne einsenden und
Angebot anfordern.

stinova GmbH D 7590 Achern Postfach 1227

gastromet
das moderne Servicesystem
für Bankette
● echte, gewinnbringende
Rationalisierung
● begeistert Ihre Gäste.

stori
Störi & Co. 8820 Wädenswil
Abt. gastgewerbliche Einrichtungen
Telefon 01 - 75 14 33

Wetterfeste

Stapelstühle
Stapelstühle
Stapelstühle

**Terrassen-
Stühle**

Fr. 108.- per Stück

Besonders für Terrassen-
Restaurants und Garten geeignet,
weil diese exklusiven Rohrstühle
— bequem zum Sitzen
— leicht herumzutragen
— gut stapelbar
— äusserst wetterfest
— von Hand geschaffen
— robust gebaut und
— preisgünstig sind.

Versand in die ganze Schweiz

Grösste Auswahl an Korbmöbeln
für Wohnzimmer und Gärten —
Flechtwaren aus aller Welt.

Verlangen Sie Offerte für Ihren
speziellen Bedarf, dazu den Rohr-
möbelkatalog 1975.

**kunsthandwerk
anderegg**

Kramgasse 48, 3000 Bern
Telefon 031 / 22 02 01

Ihr Spezialist für Rohrmöbel mit
eigener Service-Werkstätte.

Die Marke des Kenners

Alte Schwyzzer Spirituosen

Kernobstbranntwein, Pflumliwasse
Williams, Chrüter, Marc Vieux, K
Marc du Banneret, Enzian, Pomm

LANZ AG, Moosmattstrasse
8953 DIETIKON, 01/887992

SCHACHENMANN AG, Kesslerstr. 6
8200 SCHAFFHAUSEN, 053 / 547 01

ZUM WYBUR, Postfach 1250
3001 BERN, 031 / 534041

WUNDERLE AG, Rheinfeldenstr. 25
4127 BIRSELDEN, 061 / 42 80 00

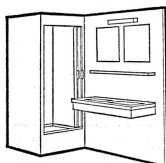
KLAUS SA, route Neuve 6-8
1700 FRIBOURG, 037 / 224181

un placement sûr
Oasis de paix
au cœur du Valais.
Station d'été
et d'hiver.
Vente et location
de chalets et
d'appartements.

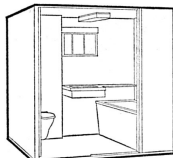
Bureau d'Affaires Touristiques
A. Corvasco, 3961 Vercorin
tél. (027) 55 03 88.

**Fremdenzimmer mit Komfort
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für
Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!**

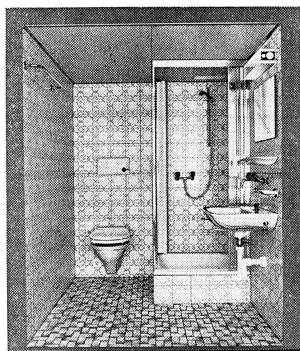
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschenprogramm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



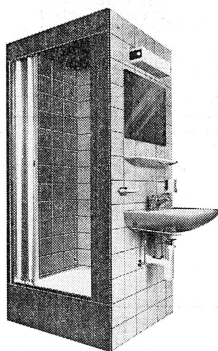
Dusch-Kombination mit
Doppelwaschtisch
an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC,
Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination
(oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage
des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an
REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Das Geld zum Fenster hinaus
werfen? Sparen Sie viel
Öl und Strom mit der neuen

frifri
Tel. 038 512091

Friteuse (S): 4 Modelle.
Gleiche Leistung wie teurere
Fabrikate. Technische
Finessen. Information anfr.

ARO AG, 2520 La Neuveville

WMF aktuell

Bratenplatten
CROMARGAN® 18/10

| | | |
|----------|-------|------|
| Art.-Nr. | Masse | Fr. |
| | cm | |
| 0636 | 32x18 | 18.- |
| 0637 | 37x20 | 21.- |
| 0638 | 42x22 | 27.- |
| 0640 | 50x25 | 44.- |

ab 10 Stück
5% Rabatt
ab 20 Stück
10% Rabatt

Bestellen Sie noch
heute

Ihr Partner
und Berater

WMF Zürich AG
8953 Dietikon
Abt. Hotelbedarf
01/984242